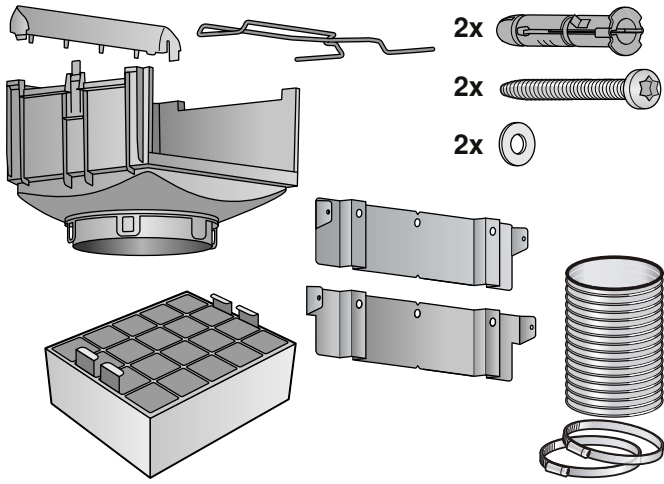


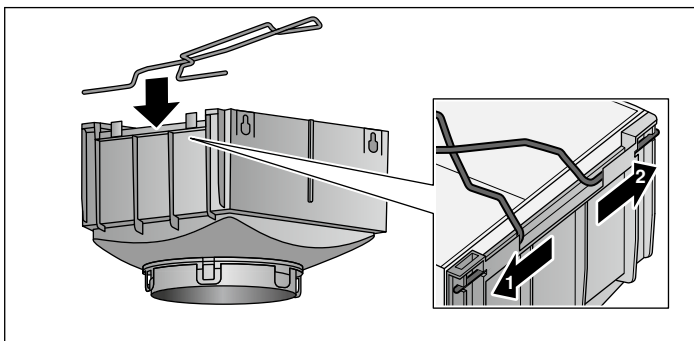
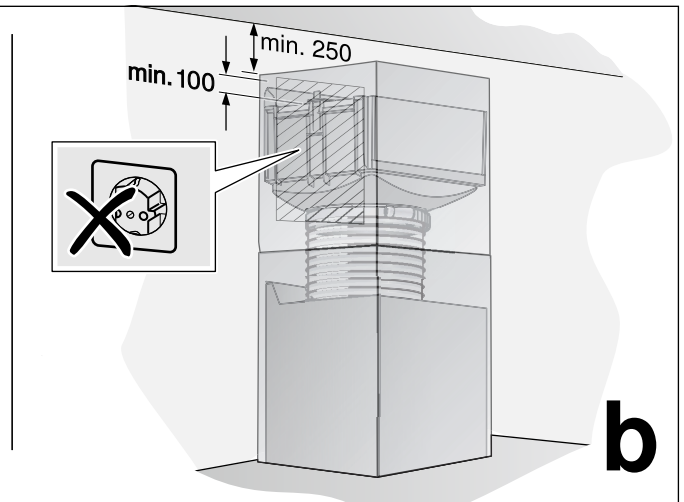
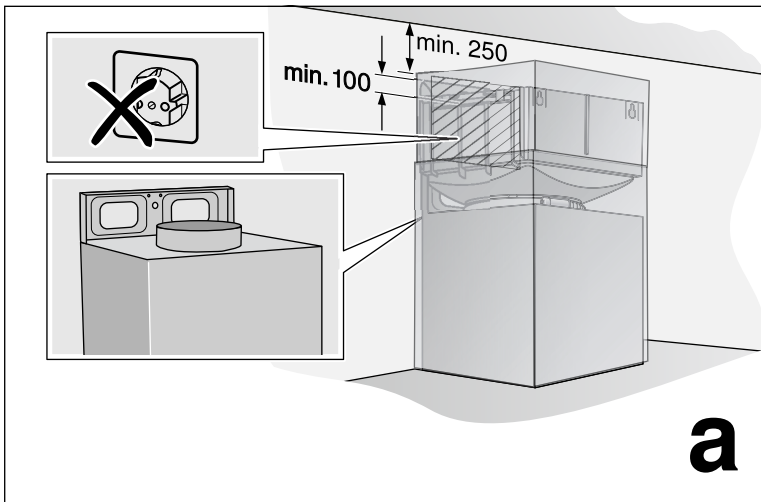


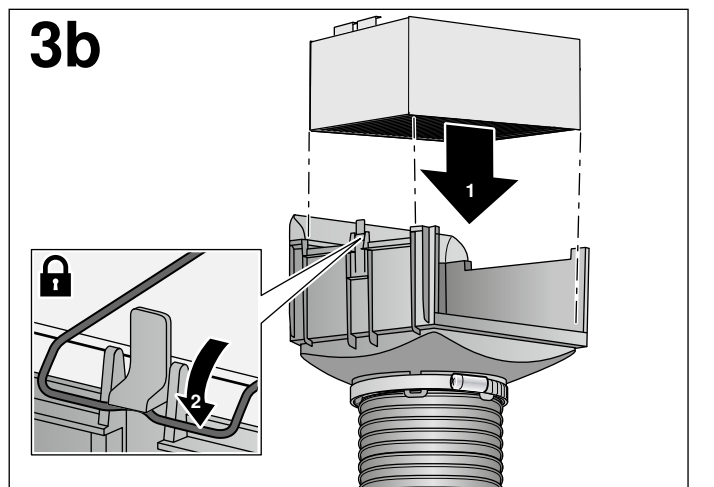
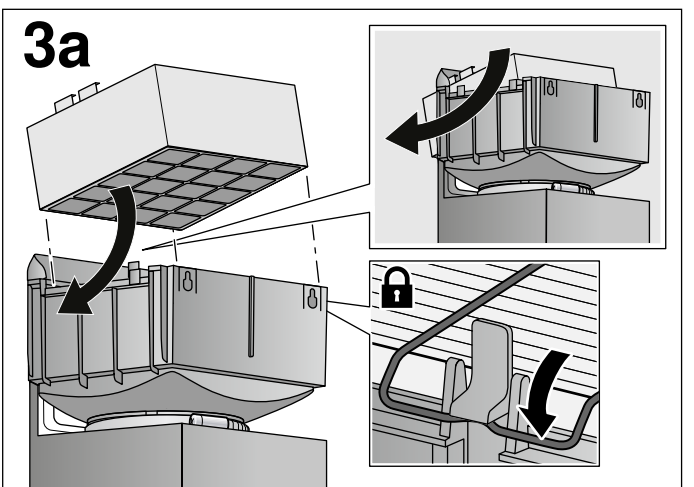
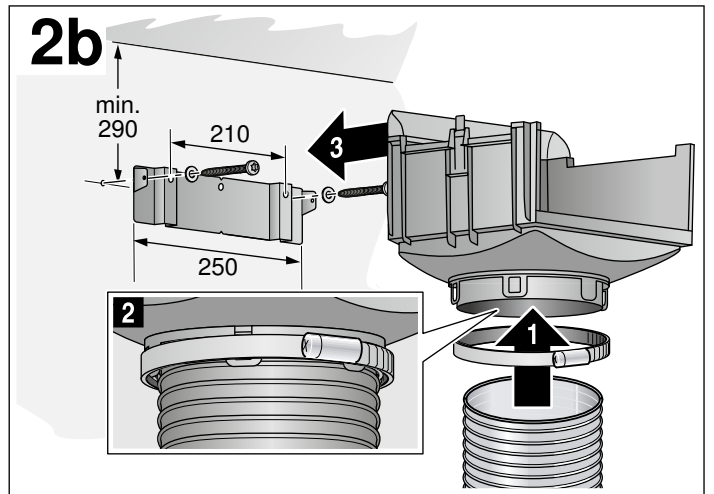
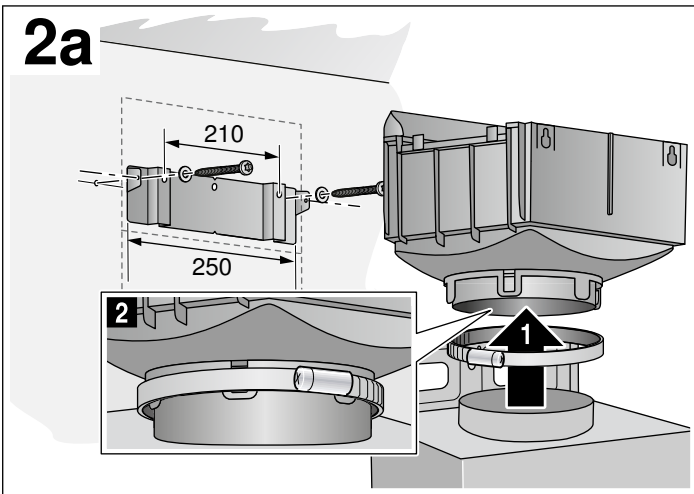
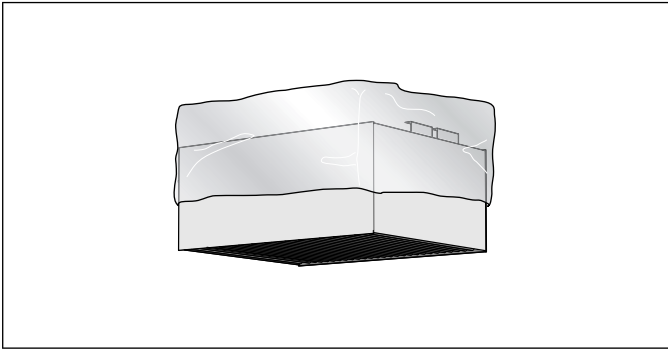
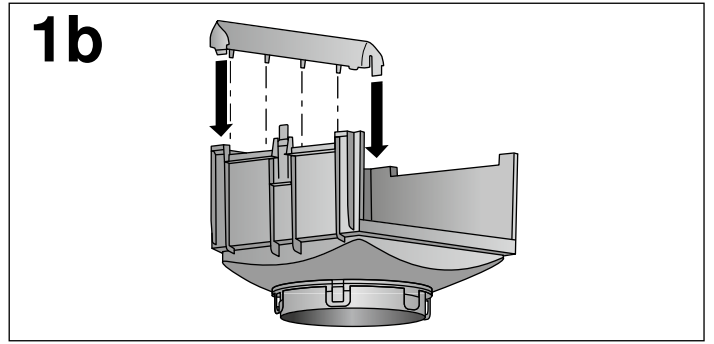
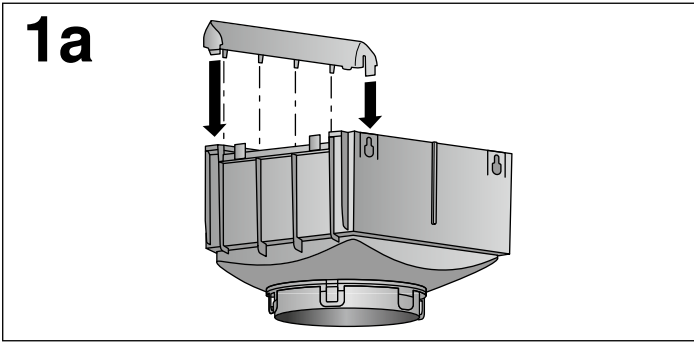
9001401434 990503

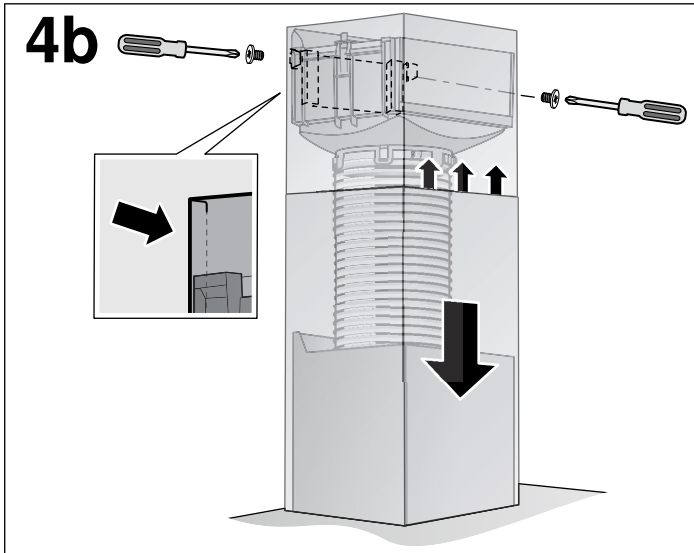
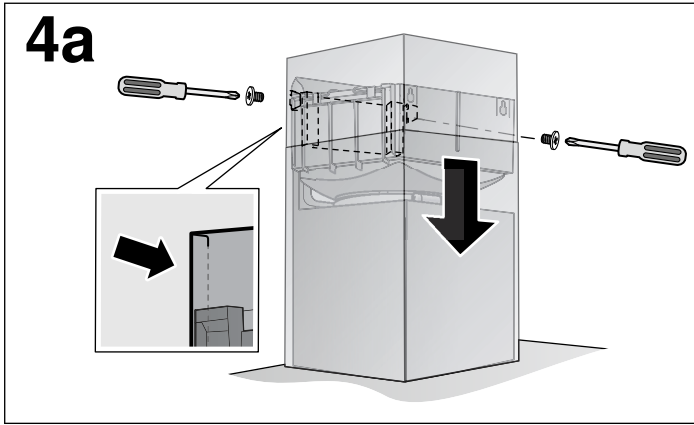


- de **Montageanleitung**
- bg **Ръководство за монтаж**
- cs **Montážní návod**
- da **Monteringsvejledning**
- el **Οδηγίες εγκατάστασης**
- en **Installation instructions**
- es **Instrucciones de montaje**
- et **Paigaldusjuhend**

- fi **Asennusohje**
- fr **Notice de montage**
- hr **Upute za montažu**
- hu **Szerelési útmutató**
- it **Istruzioni per il montaggio**
- lt **Montavimo instrukcija**
- lv **Montāžas instrukcija**
- mk **Упатство за монтажа**
- nl **Installatievoorschrift**
- no **Monteringsveiledning**
- pl **Instrukcja montażu**
- pt **Instruções de montagem**
- ro **Instrucţiuni de montaj**
- ru **Инструкция по монтажу**
- sk **Montážny návod**
- sl **Navodila za montažo**
- sq **Udhëzim për montim**
- sr **Uputstvo o postavljanju**
- sv **Monteringsanvisning**
- tr **Montaj kılavuzu**







de

⚠ Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Stromschlaggefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Das Anschlusskabel kann beschädigt werden. Anschlusskabel während der Installation nicht knicken oder einklemmen.

Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Installation

Achtung!

Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrungen keine Stromleitungen, Gas- oder Wasserrohre befinden.

Hinweise

- Die Position des Umluftmoduls bezieht sich immer auf die Oberkante der Kaminverblendung!
- Das Umluftmodul kann entweder auf der Dunstabzugshaube (**Bild 1-4a**) oder an der Wand montiert werden (**Bild 1-4b**).

Wand überprüfen

- Die Wand muss eben, senkrecht und ausreichend tragfähig sein.
- Die Tiefe der Bohrlöcher muss der Länge der Schrauben entsprechen. Die Dübel müssen einen festen Halt haben.

- Die beiliegenden Schrauben und Dübel sind für massives Mauerwerk geeignet. Für andere Konstruktionen (z. B. Rigips, Porenbeton, Poroton-Mauerziegel) müssen entsprechende Befestigungsmittel verwendet werden.

Umluftmodul vorbereiten

- Den Drahtbügel am Umluftmodul befestigen. Dazu den Drahtbügel leicht zusammendrücken und in die dafür vorgesehenen Löcher schieben.

- Die Luftleitschiene am Umluftmodul befestigen (**Bild 1a**).

Umluftmodul auf Lüfterkasten montieren

- Position des Haltewinkels ausmessen und anzeichnen. Löcher mit Durchmesser 8 mm und Bohrtiefe 60 mm bohren und Dübel wandbündig eindrücken. Schrauben handfest anziehen (**Bild 2a**).

- Das Umluftmodul auf der Dunstabzugshaube befestigen (**Bild 2a**).

- Aktivkohlefilter einsetzen und Drahtbügel einrasten. Dazu die Lasche leicht nach innen drücken. Festen Sitz des Drahtbügels prüfen (**Bild 3a**).

- Die beiden Teile der Kaminverblendung ineinander schieben. Die Schlitzte der inneren Kaminverblendung müssen nach unten zeigen. Beide Teile der Kaminverblendung auf dem Gerät aufsetzen und links und rechts am Haltewinkel einhängen. Kaminverblendung seitlich an den Haltewinkel schrauben. (**Bild 4a**).

- Innere Kaminverblendung mit 2 Schrauben am Haltewinkel befestigen.

Umluftmodul an der Wand montieren

- Das Umluftmodul an der Wand montieren (**Bild 2b**): Verrohrung herstellen. Position des Haltewinkel ausmessen und anzeichnen. Löcher mit Durchmesser 8 mm und Bohrtiefe 60 mm bohren und die Dübel wandbündig eindrücken. Haltewinkel bis auf 5 mm anschrauben, Umluftmodul einhängen und Schrauben handfest anziehen.

- Aktivkohlefilter einsetzen und Drahtbügel einrasten. Dazu die Lasche leicht nach innen drücken. Festen Sitz des Drahtbügels prüfen (**Bild 3b**).

- Bei Montage an der Wand:

Die beiden Teile der Kaminverblendung ineinander schieben. Die Schlitzte der inneren Kaminverblendung müssen nach unten zeigen.

Beide Teile der Kaminverblendung auf dem Gerät aufsetzen. Innere Kaminverblendung nach oben schieben und links und rechts am Haltewinkel einhängen.

Kaminverblendung seitlich an den Haltewinkel schrauben (**Bild 4b**).

- Innere Kaminverblendung mit 2 Schrauben am Haltewinkel befestigen.

Geruchsfilter regenerieren

Um die Geruchsfilterleistung zu gewährleisten, regenerieren Sie den Geruchsfilter bei normalem Betrieb (täglich circa 1 Stunde) alle 3-4 Monate.


Sie können den Geruchsfilter in einem handelsüblichen Backofen regenerieren.



⚠ Verbrennungsgefahr!

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Regenerieren lange Zeit heiß. Den Geruchsfilter direkt nach dem Regenerieren nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

Den heißen Geruchsfilter zum Abkühlen auf eine hitzebeständige Unterlage legen.

Hinweise

- Der Geruchsfilter kann bis zu 30-mal regeneriert werden und muss bei normalem Betrieb (täglich circa 1 Stunde) spätestens nach 10 Jahren ausgetauscht werden.
- Wenn ein regenerierbarer Geruchsfilter herunterfällt, kann dieser beschädigt werden. Die Beschädigungen sind von außen nicht immer sichtbar. Entsorgen und ersetzen Sie den heruntergefallenen regenerierbaren Geruchsfilter.
- Den Geruchsfilter nie mit Reinigern, mit Wasser, in der Geschirrspülmaschine oder mit einem nassen Tuch reinigen.
- Um das Backblech nicht zu zerkratzen, legen Sie den Geruchsfilter auf einen Rost.
- Den Geruchsfilter bei maximal 200 °C (Umluft ) regenerieren. Den Geruchsfilter nicht mit der Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) regenerieren.
- Beim Regenerieren des Geruchsfilters kann es zu Geruchsentwicklung kommen. Sicherstellen, dass der Raum gut belüftet ist. Ein Fenster öffnen.

1. Die Blende oder die Abdeckung entfernen. **(Bild 1)**
2. Der Geruchsfilter ist schwer, deshalb mit einer Hand unter den Geruchsfilter fassen und diesen ausbauen. **(Bild 2)**
3. Den Backofen auf maximal 200 °C (Umluft ) vorheizen.
4. Den Geruchsfilter für 120 Minuten im Backofen bei maximal 200 °C (Umluft ) regenerieren.
5. Sicherstellen, dass der Raum gut belüftet ist. Ein Fenster öffnen.
6. Den Geruchsfilter abkühlen lassen.
7. Der Geruchsfilter ist schwer, deshalb mit einer Hand unter den Geruchsfilter fassen und den regenerierten Geruchsfilter einsetzen.
8. Die Blende oder die Abdeckung einsetzen.

bg

Важни указания за безопасност

Внимателно прочетете това ръководство. Само тогава можете да използвате уреда си безопасно и правилно. Ръководството за употреба и монтаж да се съхранява за по-късна употреба или за следващия собственик.

Само при качествено враждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталацията е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

Опасност от токов удар!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове. Кабелът за свързване може да се повреди. Кабелът за свързване по време на инсталацията не бива да се огъва или заципва.

Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове. Носете защитни ръкавици.

Опасност от задушаване!

Опаковъчният материал е опасен за деца. Никога не позволявайте на деца да играят с опаковъчния материал.

Инсталация

Внимание!

Уверете се, че в зоната на отворите няма електрически проводници, тръби за газ или за вода.

Указание

- Позицията на модула за рециркулация въздух се отнася винаги до горния ръб на обшивката на димоотвода!
- Модулът за рециркулация въздух може да се монтира върху абсорбатора **(фиг. 1-4a)** или върху стената **(фиг. 1-4b)**.

Проверете стената

- Стената трябва да е равна, отвесна и с достатъчна товароносимост.
- Дълбочината на отворите трябва да отговаря на дължината на винтовете. Дюбелите трябва да имат здраво закрепване.
- Приложените винтове и дюбели са подходящи за масивна зидария. За други конструкции (напр. гипс, порест бетон, поротон цигли) трябва да се използват съответните крепежни средства.

Подготовка на модула за рециркулиращ въздух

- Закрепете телената скоба върху рециркулационния модул. За тази цел леко притиснете телената скоба и я проверете през предвидените за това отвори.
- Закрепете въздухопроводящата шина върху рециркулационния модул **(фиг. 1a)**.

Монтиране на модула за рециркулиращ въздух върху кутията на вентилатора

- Измерете позицията на задържащия винкел и разчертайте. Пробийте отвори с диаметър 8 мм и дълбочина 60 мм и притиснете дюбелите плътно до стената. Затегнете винтовете на ръка. **(фиг. 2a)**
- Закрепете модула за рециркулация въздух към абсорбатора **(фиг. 2a)**.
- Поставете филтър с активен въглен и закрепете скобата. За тази цел притиснете езичето леко навътре. Проверете за здраво положение на скобата **(фиг. 3a)**.
- Избутайте двете части на обшивката на димоотвода една в друга. Отворите на вътрешната обшивка на димоотвода трябва да сочат надолу. Поставете двете части на обшивката на димоотвода върху уреда и окачете вляво и вдясно върху задържащия винкел. Завинтете обшивката на димоотвода странично към задържащия винкел. **(фиг. 4a)**.
- Закрепете вътрешната обшивка на димоотвода с 2 винта към задържащия винкел.

Монтиране на модула за рециркулиращ въздух на стената

- Монтиране на модула за рециркулиращ въздух на стената **(фиг. 2b)**: изгответе тръбните връзки. Измерете позицията на задържащия винкел и разчертайте. Пробийте отвори с диаметър 8 мм и дълбочина 60 мм и притиснете дюбелите плътно до стената. Завийте задържащия ъгъл до 5 мм, окачете модула за рециркулиращ въздух и затегнете на ръка винтовете.
- Поставете филтър с активен въглен и закрепете скобата. За тази цел притиснете езичето леко навътре. Проверете за здраво положение на скобата **(фиг. 3b)**.
- При монтаж към стена:
Избутайте двете части на обшивката на димоотвода една в друга. Отворите на вътрешната обшивка на димоотвода трябва да сочат надолу.
Поставете двете части на обшивката на димоотвода върху уреда. Избутайте нагоре вътрешната обшивка на димоотвода и закачете вляво и вдясно за задържащия винкел.
Завинтете обшивката на димоотвода странично към задържащия винкел **(фиг. 4b)**.
- Закрепете вътрешната обшивка на димоотвода с 2 винта към задържащия винкел.

Регенериране на филтъра за миризма

За да се гарантира мощността на филтъра за миризми, регенерирайте филтъра за миризми при нормална работа (ежедневно ок. 1 час) на всеки 3-4 месеца.




Можете да регенерирате филтъра за миризми в обичайна фурна.

Опасност от изгаряне!

Филтърът за мазнина остава дълго време след регенериране горещ. Не докосвайте филтъра за миризма директно след регенериране, а първо го оставете да се охлади.

Поставете горещия филтър за мазнина върху устойчива на топлина подложка за охлаждане.

Указание

- Филтърът за миризми може да се регенерира до 30 пъти и при нормална експлоатация (ежедневно по ок. 1 час) трябва да се сменя най-късно след 10 години.
 - Ако регенериращ се филтър за миризми падне, той може да се повреди.
Повредите не винаги се виждат отвън. Изхвърлете и заменете падналия регенериращ се филтър за миризми.
 - Никога не почиствайте филтъра за миризма с почистващи препарати, с вода, в съдомиялна машина или с влажна кърпа.
 - За да не издраскате тавата за печене, поставете филтъра за миризми върху скара.
 - Регенерирайте филтъра за миризми при максимум 200 °C (циркулация на въздуха ) . Не регенерирайте филтъра за миризми с функцията за почистване на пещ (пиролиза).
 - При регенериране на филтъра за миризма може да се стигне до образуване на миризми. Уверете се, че помещението е добре проветрено. Отворете прозорец.
1. Отстранете блендата или капака. **(фиг. 1)**
 2. Филтърът за миризми е тежък, ето защо с една ръка хванете под филтъра за миризми и го демонтирайте. **(фиг. 2)**
 3. Предварително загрейте фурната до максимум 200 °C (циркулация на въздуха ) .
 4. Регенерирайте филтъра за миризми за 120 минути във фурната при максимум 200 °C (циркулация на въздуха ) .
 5. Уверете се, че помещението е добре проветрено. Отворете прозорец.
 6. Оставете филтъра за миризма да се охлади.
 7. Филтърът за миризми е тежък, ето защо с една ръка хванете под филтъра за миризми и поставете регенериран филтър за миризми.
 8. Поставете блендата или капака.

CS

Důležitá bezpečnostní upozornění

Pečlivě si přečtete tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné vestavbě podle návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Může dojít k poškozování připojovacího kabelu. Připojovací kabel při instalaci nezalamujte ani neuskřípněte.

Nebezpečí úrazu!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany. Noste ochranné rukavice.

Nebezpečí udušení!

Obalový materiál je nebezpečný pro děti. Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

Instalace

Pozor!

Ujistěte se, že se v oblasti vrtaných otvorů nenachází žádné plynové nebo vodovodní trubky ani elektrická vedení.

Upozornění

- Údaje k umístění modulu na cirkulaci vzduchu se vždy vztahují k horní hraně krytu kouřovodu!
- Modul na cirkulaci vzduchu lze namontovat buď na odsavač par (**obrázek 1-4a**) nebo na stěnu (**obrázek 1-4b**).

Kontrola stěny

- Stěna musí být rovná, svislá a mít dostatečnou nosnost.
- Hloubka vyvrtaných otvorů musí odpovídat délce šroubů. Hmoždinky musí být pevně usazené.
- Přiložené šrouby a hmoždinky jsou vhodné pro masivní zdivo. Pro jiné konstrukce (např. sádrokarton, pórobeton, porotonové cihly) se musí použít odpovídající upevňovací prostředky.

Příprava modulu na cirkulaci vzduchu

- Připevněte drátěnou svorku na modul na cirkulaci vzduchu. Za tímto účelem stlačte drátěnou svorku lehce k sobě a zasuňte do předem připravených otvorů.
- Připevněte ventilační lišty na modul na cirkulaci vzduchu (**obrázek 1a**).

Namontujte modul na cirkulaci vzduchu na skříň odsavače par

- Vyměřte a vyznačte polohu přídržného úhelníku. Vyvrtejte otvory o průměru 8 mm a hloubce 60 mm a zatlačte do nich hmoždinky tak, aby lícovali se stěnou. Šrouby pevně přitáhněte (**obrázek 2a**).
- Připevněte modul na cirkulaci vzduchu na odsavač par (**obrázek 2a**).
- Nasadte aktivní uhlíkový filtr a zaklapněte kovovou mřížku. Za tímto účelem stlačte západku lehce dovnitř. Zkontrolujte pevné umístění kovové mřížky (**obrázek 3a**).
- Zasuňte obě části krytu kouřovodu do sebe. Drážky vnitřního krytu kouřovodu musí směřovat směrem dolů. Obě části krytu kouřovodu nasadte na spotřebič a z levé a pravé strany je zavěste do přídržného úhelníku. Přišroubujte kryt kouřovodu po stranách k přídržnému úhelníku. (**obrázek 4a**).
- Vnitřní část krytu kouřovodu připevněte pomocí 2 šroubů k přídržnému úhelníku.

Namontujte modul na cirkulaci vzduchu na zeď

- Modul na cirkulaci vzduchu namontujte na stěnu (**obrázek 2b**): sestavte potrubí. Vyměřte a vyznačte polohu přídržného úhelníku. Vyvrtejte otvory o průměru 8 mm a hloubce 60 mm a zatlačte do nich hmoždinky tak, aby lícovali se stěnou. Přišroubujte přídržný úhelník na 5 mm, zavěste modul na cirkulaci vzduchu a pevně utáhněte šrouby.
- Nasadte aktivní uhlíkový filtr a zaklapněte kovovou mřížku. Za tímto účelem stlačte západku lehce dovnitř. Zkontrolujte, zda je kovová mřížka pevně umístěná (**obrázek 3b**).
- Při montáži na stěnu:
Zasuňte obě části krytu kouřovodu do sebe. Drážky vnitřního krytu kouřovodu musí směřovat dolů.
Nasadte obě části krytu kouřovodu na spotřebič. Vnitřní kryt kouřovodu posuňte nahoru a zavěste jej z levé a pravé strany na přídržný úhelník.
Přišroubujte kryt kouřovodu po stranách k přídržnému úhelníku (**obrázek 4b**).
- Vnitřní část krytu kouřovodu připevněte pomocí 2 šroubů k přídržnému úhelníku.

Regenerace pachového filtru

Aby byl zabezpečen výkon pachového filtru, nechte ho při normálním provozu (cca 1 hodina denně) každé 3–4 měsíce zregenerovat.

Pachový filtr můžete nechat zregenerovat v běžné pečicí troubě.

⚠ Nebezpečí popálení!




Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký. Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

Horký pachový filtr položte horký pachový filtr pro vychladnutí na tepluvzdornou podložku.

Upozornění

- Pachový filtr lze regenerovat až 30krát a při normálním provozu (cca 1 hodinu denně) se musí nejpozději po 10 letech vyměnit.
- Pokud by regenerovatelný pachový filtr spadl, mohl by se poškodit.

Poškození nemusí být z vnější strany vždy viditelné. Regenerovatelný pachový filtr, který vám spadl, vyměňte a zlikvidujte.

- Pachový filtr nikdy nečistěte čistícími prostředky, vodou, v myčce nádobí ani mokřím hadrem.
 - Aby se nepoškrábal plech na pečení, položte pachový filtr na rošt.
 - Pachový filtr regenerujte při maximálně 200 °C (cirkulace vzduchu ) . Pachový filtr neregenerujte pomocí funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).
 - Při regeneraci pachového filtru se může šířit zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná. Otevřete okno.
1. Odstraňte poklop nebo kryt. (**obrázek 1**)
 2. Pachový filtr je těžký, proto ho zespodu uchopte rukou a demontujte ho. (**obrázek 2**)
 3. Pečicí troubu předehřejte na maximálně 200 °C (druh ohřevu horký vzduch).
 4. Pachový filtr regenerujte 120 minut v pečicí troubě při maximálně 200 °C (druh ohřevu horký vzduch).
 5. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná. Otevřete okno.
 6. Pachový filtr nechte vychladnout.
 7. Pachový filtr je těžký, proto ho zespodu uchopte rukou a nasadte zregenerovaný pachový filtr.
 8. Znovu nasadte poklop nebo kryt.

da

⚠ Vigtige sikkerhedsanvisninger

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem. Det er en forudsætning for, at apparatet kan betjenes sikkert og korrekt. Opbevar brugs- og montagevejledningen til senere brug eller til kommende ejere af apparatet.

Sikkerheden under brug er kun sikret, hvis emhætten er blevet monteret korrekt iht. monteringsvejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

Fare for elektrisk stød!

Komponenterne indvendigt i emhætten kan have skarpe kanter. Tilslutningskablet kan blive beskadiget. Sørg for, at tilslutningskablet ikke får knæk eller kommer i klemme under installationen.

Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendigt i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.

Fare for kvælning!

Emballagemateriale er farligt for børn. Sørg for, at børn ikke leger med emballagemateriale.

Installation

Pas på!

Kontroller, at der ikke er elkabler, gas- eller vandrør i området, hvor der skal bores huller.

Anvisninger

- Recirkulationsmodulets placering afhænger altid af aftræksbeklædningens overkant!
- Recirkulationsmodulet kan monteres på emhætten (**fig. 1-4a**) eller på væggen (**fig. 1-4b**).

Væg kontrolleres

- Væggen skal være lige, lodret og være tilstrækkelig bæredygtig.
- Borehullernes dybde skal passe til skruernes længde. Dyvlerne skal virkelig kunne holde til noget.
- De vedlagte skruer og dyvler er egnet til massivt murværk. Til andre konstruktioner (f. eks. porebeton, poroton-mursten) skal der bruges tilsvarende fastgørelsesmidler.

Forberede recirkulationsmodul

- Fastgør trådbøjlerne på recirkulationsmodulet. Tryk hertil trådbøjlerne let sammen, og skyd dem ind i de dertil beregnede huller.
- Fastgør luftstyreskinne på recirkulationsmodulet (**fig. 1a**).

Montage af recirkulationsmodul på ventilationskasse

- Udmål vinkelbeslagets placering, og marker den. Bor huller med en diameter på Ø 8 mm og en dybde på 60 mm til dyvlerne, og tryk dem ind, så de flugter med væggen. Spænd skruerne til manuelt (**fig. 2a**).
- Fastgør recirkulationsmodulet på emhætten (**fig. 2a**).
- Sæt det aktive kulfilter på plads, og lad trådbøjlen gå i indgreb. Tryk hertil lasken lidt indad. Kontroller, at trådbøjlen sidder korrekt fast (**fig. 3a**).
- Skyd aftræksbeklædningens to dele ind i hinanden. Slidserne i den indvendige aftræksbeklædning skal vende nedad. Sæt begge aftræksbeklædningens dele på apparatet, og hæng det på holdebeslagene i venstre og højre side. Skru aftræksbeklædningen fast på siden af vinkelbeslaget. (**fig. 4a**).
- Fastgør aftræksbeklædningen med 2 skruer på vinkelbeslaget.

Montage af recirkulationsmodul på væg

- Montage af recirkulationsmodul på væg (**fig. 2b**): Udfør rørføringen. Udmål vinkelbeslagets placering, og marker den. Bor huller med en diameter på Ø 8 mm og en dybde på 60 mm til dyvlerne, og tryk dem ind, så de flugter med væggen. Skru vinkelbeslaget på, til der mangler 5 mm, og spænd skruerne til manuelt.
- Sæt det aktive kulfilter på plads, og lad trådbøjlen gå i indgreb. Tryk hertil lasken lidt indad. Kontroller, at trådbøjlen sidder korrekt fast (**fig. 3b**).
- Ved montage på væg:
Skyd aftræksbeklædningens to dele ind i hinanden. Slidserne i den indvendige aftræksbeklædning skal vende nedad. Sæt begge aftræksbeklædningens dele på apparatet. Skyd den indvendige aftræksbeklædning opad, og fastgør den på vinkelbeslaget i højre og venstre side.
Skru aftræksbeklædningen fast på siden af vinkelbeslaget (**fig. 4b**).
- Fastgør aftræksbeklædningen med 2 skruer på vinkelbeslaget.

Regenerere lugtfilter

For at sikre optimal lugtabsorption skal lugtfilteret ved normal drift (ca. 1 time dagligt) regenereres for hver 3-4 måneder.




Lugtfilteret kan regenereres i en almindelig bageovn.

⚠ Fare for forbrænding!

Lugtfilteret er meget varmt i lang tid efter regenereringen. Rør ikke ved lugtfilteret umiddelbart efter regenereringen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

Læg det varme lugtfilter til afkøling på et varmebestandigt underlag.

Anvisninger

- Lugtfilteret kan regenereres op til 30 gange. Ved normal anvendelse (ca. 1 time dagligt) skal det udskiftes efter maks. 10 år.
 - Hvis det regenererbare lugtfilter falder på gulvet, kan det blive beskadiget.
Sådanne beskadigelser er ikke altid synlige udefra. I givet fald skal det beskadigede regenererbare lugtfilter kasseres og erstattes med et nyt.
 - Lugtfilteret må aldrig rengøres med rengøringsmidler, vand, våde klude eller i opvaskemaskinen.
 - Læg lugtfilteret på en rist for at undgå, at bagepladen bliver ridset.
 - Lugtfilteret må maksimalt regenereres ved 200 °C (cirkulationsluft ). Lugtfilteret må ikke regenereres med ovenrensfunctioenen (pyrolyse).
 - Der kan opstå lugt i forbindelse med regenereringen af lugtfilteret. Sørg for, at rummet er godt ventileret. Luk et vindue op.
1. Fjern panelet eller afdækningen. (**fig. 1**)
 2. Lugtfilteret er tungt, hold derfor med den ene hånd under lugtfilteret under afmontagen. (**fig. 2**)
 3. Opvarm ovnen til maks. 200 °C (cirkulationsluft ).
 4. Regenerer lugtfilteret i 120 minutter i ovnen ved maksimalt 200 °C (cirkulationsluft ).
 5. Sørg for, at rummet er godt ventileret. Luk et vindue op.
 6. Lad lugtfilteret køle af.
 7. Lugtfilteret er tungt, hold derfor med den ene hånd under lugtfilteret, mens det regenererede lugtfilter sættes på plads.
 8. Sæt panelet eller afdækningen ind.

el

⚠ Signifikante underdeklarationer af sikkerhed

Diagnostiser og reparer disse problemer. Kun hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas. Hold dig til de sikkerhedsinstruktioner, der er angivet i brugervejledningen for den elektriske og gasudrustning, der er installeret i enheden.

Kun hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas. Kun hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas. Kun hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas.

Kun hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas!

De elektriske ledninger i enheden kan være under spænding. Sørg for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden. Sørg for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

Kun hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas!

De elektriske ledninger i enheden kan være under spænding. Sørg for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

Kun hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas!

De elektriske ledninger i enheden kan være under spænding. Sørg for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

Egenskab

Opmærksomhed!

Bevare sikkerheden, når du arbejder i området, hvor der er elektrisk udstyr, som kan være farligt for mennesker og dyr.

Underdeklarationer

- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.
- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

Opmærksomhed!

- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.
- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

Opmærksomhed!

- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.
- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

Opmærksomhed!

- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.
- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.
- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.
- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.
- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.
- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

Opmærksomhed!

- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.
- Hvis du er kvalificeret til at arbejde med elektricitet og gas, skal du sørge for, at enheden er afkoblet fra strømforsyningen, før du udfører arbejde på enheden.

- Σε περίπτωση συναρμολόγησης στον τοίχο:
Σπρώξτε τα δύο μέρη της επένδυσης της καμινάδας το ένα μέσα στο άλλο. Οι σχισμές της εσωτερικής επένδυσης της καμινάδας πρέπει να δείχνουν προς τα κάτω.
Τοποθετήστε τα δύο μέρη της επένδυσης της καμινάδας στη συσκευή. Σπρώξτε την εσωτερική επένδυση της καμινάδας προς τα πάνω και αναρτήστε την αριστερά και δεξιά στη γωνία συγκράτησης.
Βιδώστε την επένδυση της καμινάδας στα πλάγια στη γωνία συγκράτησης (**Εικ. 4b**).
- Βιδώστε την εσωτερική επένδυση της καμινάδας με 2 βίδες στη γωνία συγκράτησης.

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

Για να εξασφαλιστεί η απόδοση του φίλτρου οσμών, αναγεννήστε το φίλτρο οσμών στην κανονική λειτουργία (καθημερινά περίπου 1 ώρα) κάθε 3-4 μήνες.




Μπορείτε να αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σ' έναν συνηθισμένο φούρνο.

⚠ Κίνδυνος εγκαύματος!

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό. Μην αγγίζετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

Τοποθετήστε το καυτό φίλτρο οσμών για να κρυώσει πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εναπόθεσης.

Υποδείξεις

- Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μέχρι και 30 φορές και πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση κανονικής λειτουργίας (καθημερινά περίπου 1 ώρα) το αργότερο μετά από 10 χρόνια.
 - Εάν πέσει κάτω ένα αναγεννήσιμο φίλτρο οσμών, μπορεί αυτό να υποστεί ζημιά.
Οι ζημιές δε φαίνονται πάντοτε από έξω. Αποσύρετε και αντικαταστήστε το πεσμένο κάτω αναγεννήσιμο φίλτρο οσμών.
 - Μην καθαρίζετε ποτέ το φίλτρο οσμών με νερό, στο πλυντήριο πιάτων ή με ένα υγρό πανί.
 - Για να μη γρατσουνίσετε το ταψί, τοποθετήστε το φίλτρο οσμών σε μια σχάρα.
 - Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών το πολύ στους 200 °C (ανακυκλοφορία αέρα ). Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών με τη λειτουργία καθαρισμού φούρνου (πυρόλυση).
 - Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά. Ανοίξτε ένα παράθυρο.
1. Αφαιρέστε την επένδυση κάλυψης ή το κάλυμμα. (**Εικ. 1**)
 2. Το φίλτρο οσμών είναι βαρύ, γι' αυτό πιάστε με το ένα χέρι κάτω από το φίλτρο οσμών και αφαιρέστε το. (**Εικ. 2**)
 3. Προθερμάνετε τον φούρνο πολύ στους 200 °C (ανακυκλοφορία αέρα ).
 4. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών για 120 λεπτά στον φούρνο το πολύ στους 200 °C (ανακυκλοφορία αέρα ).
 5. Βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά. Ανοίξτε ένα παράθυρο.
 6. Αφήστε το φίλτρο οσμών να κρυώσει.
 7. Το φίλτρο οσμών είναι βαρύ, γι' αυτό πιάστε με το ένα χέρι κάτω από το φίλτρο οσμών και τοποθετήστε το αναγεννημένο φίλτρο οσμών.
 8. Τοποθετήστε την επένδυση κάλυψης ή το κάλυμμα.

en

⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

Risk of electric shock!

Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.

Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

Installation

Caution!

Ensure that there are no electrical wires, gas pipes or water pipes in the area where holes are to be drilled.

Notes

- The position of the air recirculation module always depends on where the upper edge of the flue duct is.
- The air recirculation module can be fitted either to the extractor hood (**Fig. 1-4a**) or to the wall (**Fig. 1-4b**).

Checking the wall

- The wall must be level, vertical and adequately load-bearing.
- The depth of the bore holes must be the same length as the screws. The wall plugs must have a secure grip.
- The enclosed screws and wall plugs are suitable for solid brickwork. Suitable fasteners must be used for other structures (e.g. plasterboard, porous concrete, poroton bricks).

Preparing the air recirculation module

- Fasten the wire clip to the air recirculation module. To do this, gently squeeze the wire clip and slide it into the holes provided.
- Fasten the air conduction rail to the air recirculation module (**Fig. 1a**).

Fitting the air recirculation module to the fan box

- Measure and mark the position of the retaining bracket. Drill 8 mm diameter holes to a depth of 60 mm and press in the wall plugs flush with the wall. Tighten the screws by hand (**Fig. 2a**).
- Fasten the air recirculation module to the extractor hood (**Fig. 2a**).
- Insert the activated charcoal filter and clip the wire clip in place. To do this, push the tab inwards slightly. Check that the wire clip is securely in place (**Fig. 3a**).
- Push the two parts of the flue duct section together. The slots on the inner flue duct section should point downwards. Place both parts of the flue duct on the appliance and hook it into the left- and right-hand sides of the retaining bracket. Screw the flue duct section to the sides of the retaining bracket. (**Fig. 4a**).
- Use two screws to secure the inner flue duct to the retaining bracket.

Mounting the air recirculation module on the wall

- Mount the air recirculation module on the wall (**Fig. 2b**): Lay the pipework. Measure and mark the position of the retaining bracket. Drill 8 mm diameter holes to a depth of 60 mm and press in the wall plugs flush with the wall. Screw the retaining bracket on 5 mm, fit the air recirculation module in place and tighten the screws hand-tight.
- Insert the activated charcoal filter and clip the wire clip in place. To do this, push the tab inwards slightly. Check that the wire clip is securely in place (**Fig. 3b**).
- When mounting on the wall:
Push the two parts of the flue duct section together. The slots on the inner flue duct section should point downwards.
Place both sections of the flue duct on the appliance. Slide the inner flue duct section upwards, and attach it to the left- and right-hand sides of the retaining bracket.
Screw the flue duct section to the sides of the retaining bracket (**Fig. 4b**).
- Use two screws to secure the inner flue duct to the retaining bracket.

Regenerating the odour filter

To guarantee the odour filter power, regenerate the odour filter with normal use (daily for approx. one hour) every 3–4 months.

You can regenerate the odour filter in a standard oven.




⚠ Risk of scalding!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been regenerated. Do not touch the odour filter straight after it has been regenerated – allow it to cool down.

Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.

Notes

- The odour filter can be regenerated up to 30 times and must be replaced at least every 10 years with normal use (daily for approx. one hour).
- If a regenerable odour filter falls, it may become damaged. The damage is not always visible from the outside. Dispose of and replace down any regenerable odour filters that have fallen.
- Never clean odour filters with cleaning products, water, in the dishwasher or with a damp cloth.

- To ensure that you do not scratch the baking tray, place the odour filter on a wire rack.
 - Regenerate the odour filter at a maximum of 200 °C (Hot Air ). Do not regenerate the odour filter with the oven cleaning function (pyrolytic self-clean).
 - Odours may develop when regenerating the odour filter. Ensure that the room is well ventilated. Open a window.
1. Remove the panel or cover. (Fig. 1)
 2. The odour filter is heavy so you should take hold of the odour filter with one hand from below and remove it. (Fig. 2)
 3. Preheat the oven to a maximum of 200 °C (Hot Air ).
 4. Regenerate the odour filter in the oven for 120 minutes at a maximum of 200 °C (Hot Air ).
 5. Ensure that the room is well ventilated. Open a window.
 6. Allow the odour filter to cool down.
 7. The odour filter is heavy so you should take hold of the odour filter with one hand from below and insert the regenerated odour filter.
 8. Insert the panel or cover.

es

Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

¡Peligro de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. El cable de conexión podría resultar dañado. No doblar ni aprisionar el cable de conexión durante la instalación.

¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

Instalación

¡Atención!

Asegurarse de que no haya cables eléctricos o tuberías de gas o agua en el área donde se va a taladrar.

Notas

- La posición del módulo de recirculación de aire depende siempre del borde superior del revestimiento de la chimenea.
- El módulo de recirculación de aire se puede montar en la campana extractora (Fig. 1-4a) o en la pared (Fig. 1-4b).

Comprobar la pared

- La pared debe ser plana, vertical y tener suficiente capacidad de carga.
- La profundidad de los taladros debe ser equivalente a la longitud de los tornillos. Los tacos deben quedar bien sujetos.
- Los tornillos y tacos suministrados son apropiados para mampostería sólida. Para otro tipo de construcciones (p. ej., placas de yeso, hormigón celular, ladrillos Poroton) se deberán utilizar medios de fijación apropiados.

Preparar el módulo de recirculación de aire

- Fijar el alambre de soporte en el módulo de recirculación de aire. Para ello, presionar ligeramente el alambre de soporte e introducirlo en los orificios previstos para tal fin.
- Fijar la guía de conducción de aire en el módulo de recirculación de aire (Fig. 1a).

Montar el módulo de recirculación de aire

- Medir y dibujar la posición de la escuadra de sujeción. Taladrar orificios con un diámetro de 8 mm y una profundidad de 60 mm e introducir los tacos de manera que queden enrasados con la pared. Apretar los tornillos firmemente (Fig. 2a).
- Fijar el módulo de recirculación de aire en la campana extractora (Fig. 2a).
- Insertar el filtro de carbón activo y encajar el alambre de soporte. Presionar ligeramente la cubrejunta hacia adentro. Comprobar que el alambre de soporte está firmemente sujeto (Fig. 3a).

- Encajar las dos partes del revestimiento de la chimenea una dentro de otra. Las ranuras del revestimiento interior de la chimenea deben colocarse hacia abajo. Colocar las dos partes del revestimiento de la chimenea sobre el aparato, y engancharlas a la izquierda y a la derecha en la escuadra de sujeción. Atornillar lateralmente el revestimiento de la chimenea en la escuadra de sujeción. (Fig. 4a).
- Fijar el revestimiento interior de la chimenea con dos tornillos en la escuadra de sujeción.

Montar el módulo de recirculación de aire en la pared

- Montar el módulo de recirculación de aire en la pared (Fig. 2b). Instalar sistema de tubos. Medir y dibujar la posición de la escuadra de sujeción. Taladrar orificios con un diámetro de 8 mm y una profundidad de 60 mm e introducir los tacos de manera que queden enrasados con la pared. Atornillar la escuadra de sujeción 5 mm, enganchar el módulo de recirculación de aire y apretar firmemente los tornillos.
- Insertar el filtro de carbón activo y encajar el alambre de soporte. Presionar ligeramente la cubrejunta hacia adentro. Comprobar que el alambre de soporte esté firmemente sujeto (Fig. 3b).
- Para montaje en la pared:
 - Encajar las dos partes del revestimiento de la chimenea una dentro de otra. Las ranuras del revestimiento interior de la chimenea deben colocarse hacia abajo.
 - Colocar ambas partes del revestimiento de la chimenea en el aparato. Desplazar hacia arriba el revestimiento interior de la chimenea y engancharlo a la izquierda y a la derecha en la escuadra de sujeción.
 - Atornillar lateralmente el revestimiento de la chimenea en la escuadra de sujeción (Fig. 4b).
- Fijar el revestimiento interior de la chimenea con dos tornillos en la escuadra de sujeción.

Regenerar el filtro desodorizante

Para asegurar la potencia del filtro desodorizante, con un funcionamiento normal (aprox. 1 hora diaria), regenerar el filtro cada 3-4 meses.


El filtro desodorizante puede regenerarse en un horno convencional.



¡Peligro de quemaduras!

El filtro desodorizante permanece caliente durante un tiempo prolongado tras su regeneración. No tocar directamente el filtro desodorizante tras su regeneración; dejar que se enfríe.

Colocar el filtro desodorizante caliente sobre una superficie resistente al calor para que se enfríe.

Notas

- El filtro desodorizante puede regenerarse hasta 30 veces y, con un uso normal (de aprox. 1 hora al día), debe sustituirse a más tardar al cabo de 10 años.
- Si un filtro desodorizante regenerable se cae, puede dañarse. Los daños no siempre serán visibles por fuera. Desechar y reemplazar el filtro desodorizante regenerable que se ha caído.
- No limpiar nunca los filtros desodorizantes con agua, en el lavavajillas o con un trapo húmedo.
- Para no rayar la bandeja de horno, colocar el filtro desodorizante sobre una parrilla.
- Regenerar el filtro desodorizante a 200 °C como máximo (recirculación de aire ). No regenerar el filtro desodorizante con la función de limpieza del horno (limpieza pirolítica).
- Es posible que se produzcan olores durante la regeneración del filtro desodorizante. Asegurarse de que la estancia esté bien ventilada. Abrir una ventana.

1. Retirar la moldura o la tapa. (Fig. 1)
2. El filtro desodorizante pesa: se recomienda poner una mano debajo y retirarlo. (Fig. 2)
3. Precalentar el horno a una temperatura máxima de 200 °C (circulación de aire ).
4. Regenerar el filtro desodorizante en el horno a 200 °C como máximo (circulación de aire ) durante 120 minutos.
5. Asegurarse de que la estancia esté bien ventilada. Abrir una ventana.
6. Dejar enfriar el filtro desodorizante.
7. El filtro desodorizante pesa: se recomienda poner una mano debajo e insertar un filtro regenerado.
8. Volver a insertar la tapa o la moldura.

⚠ Olulised ohutusnõuded

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Sellest leiata vajalikku teabe seadme ohutuks ja õigeks käsitsemiseks. Hoidke kasutus- ja paigaldusjuhend alles hilisemaks kasutamiseks või seadme järgmiste omanike tarvis.

Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.

Elektrilöögi oht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Ühendusjuhe võib kahjustada saada. Ühenduskaablit ei tohi paigaldamise ajal murda ega kinni kiiluda.

Vigastuste oht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega. Kandke kaitsekindaid.

Lämbumisoht!

Pakkematerjal on lastele ohtlik. Lastel ei tohi kunagi lubada pakkematerjaliga mängida.

Paigaldamine

Tähelepanu!

Veenduge, et puuritavas piirkonnas ei leidu elektrijuhtmeid, gaasi- ega veetorusid.

Märkused

- Ringleva õhu mooduli asend lähtub alati lõõrikatte ülaservast!
- Ringleva õhu mooduli saab paigaldada kas õhupuhaсти kubu (**joonis 1-4a**) või seinale (**joonis 1-4b**) külge.

Seina kontrollimine

- Sein peab olema tasane, vertikaalne ja piisavalt stabiilne.
- Puuritud aukude sügavus peab vastama kruvi pikkusele. Tüüblid peavad olema kindlalt kinni.
- Kaasas olevad kruvid ja tüüblid sobivad massiivsele müüritisele. Teiste konstruktsioonide (nt kipsplaadid, poorbetoon, poorsed plokid) jaoks tuleb kasutada vastavalt sobivaid kinnitusvahendeid.

Ringleva õhu mooduli ettevalmistamine

- Kinnitage traatkaar ringleva õhu mooduli külge. Selleks suruge traatkaart veidi kokku ja lükake selleks ettenähtud aukudesse.
- Kinnitage õhujuhimissiin ringleva õhu mooduli külge (**joonis 1a**).

Ringleva õhu mooduli paigaldamine ventilatsioonikorpuse külge.

- Mõõtkite ära ja markeerige kinnitusnurgiku asukoht. Puurige 8 mm läbimõõduga ja 60 mm sügavused augud ja suruge tüüblid seinaga ühetasa sisse. Keerake kruvid kinni (**joonis 2a**).
- Kinnitage ringleva õhu moodul õhupuhaсти kubule (**joonis 2a**).
- Paigaldage aktiivsõefilter ja kinnitage traadist hoidik. Selleks suruge lapatsit veidi sisse. Kontrollige traadist hoidiku kindlat kinnitumist (**joonis 3a**).
- Lükake lõõrikatte kaks osa üksteise sisse. Seesmise lõõrikatte pilud peavad jääma allapoole. Asetage lõõrikatte mõlemad osad seadme peale ja kinnitage vasakult ja paremalt kinnitusnurgiku külge. Kruvige lõõrikatte külgedelt kinnitusnurgiku külge (**joonis 4a**).
- Kinnitage seesmine lõõrikatte 2 kruviga kinnitusnurgiku külge.

Ringleva õhu mooduli paigaldamine seinale külge

- Ringleva õhu mooduli paigaldamine seinale külge (**joonis 2b**): toruühenduse tegemine. Mõõtkite ära ja markeerige kinnitusnurgiku asukoht. Puurige 8 mm läbimõõduga ja 60 mm sügavused augud ja suruge tüüblid seinaga ühetasa sisse. Kruvige kinnitusnurgik 5 mm ulatuses kohale, paigaldage ringleva õhu moodul ja keerake kruvid kinni.
- Paigaldage aktiivsõefilter ja kinnitage traadist hoidik. Selleks suruge lapatsit veidi sisse. Kontrollige traadist hoidiku kindlat kinnitumist (**joonis 3b**).
- Seinale külge paigaldamisel: Lükake lõõrikatte kaks osa üksteise sisse. Seesmise lõõrikatte pilud peavad jääma allapoole. Asetage lõõrikatte mõlemad osad seadme peale. Lükake seesmine lõõrikatte üles ja kinnitage vasakult ning paremalt kinnitusnurgiku külge. Keerake lõõrikatte külgedelt kahe kruviga kinnitusnurgiku külge (**joonis 4b**).
- Kinnitage seesmine lõõrikatte 2 kruviga kinnitusnurgiku külge.

Lõhnafiltrite regenererimine

Lõhnafiltrite töökindluse tagamiseks regenererige lõhnafiltrite tavakasutuse korral (iga päev umbes 1 tund) iga 3-4 kuu tagant. Lõhnafiltrite saate regenererida tavalises küpsetusahjus.

⚠ Põletusohu!

Lõhnafilter on pärast regenererimist pikka aega kuum. Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast regenererimist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.

Märkused

- Lõhnafiltrit saab regenererida kuni 30 korda ja tavakasutuse korral (iga päeva umbes 1 tund) tuleb see hiljemalt 10 aasta pärast välja vahetada.
 - Mahakukkumise korral võib regenereritav lõhnafilter kahjustada saada. Kahjustused ei pruugi alati olla väljastpoolt märgatavad. Mahakukkunud regenereritav lõhnafilter utiliseerige ja asendage uuega.
 - Lõhnafiltrite puhastamiseks ärge kasutage puhastusvahendeid, vett, nõudepesumasinat ega märke lappi.
 - Asetage lõhnafilter restile, et küpsetusplaati mitte kriimustada.
 - Regenererige lõhnafiltrit maksimaaltemperatuuril 200 °C (ringlev õhk ☼). Ärge regenererige lõhnafiltrit ahjupuhastusrežiimil (pürolüüs).
 - Lõhnafiltrite regenererimisel võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga. Avage aken.
1. Eemaldage paneel või kate. (**joonis 1**)
 2. Lõhnafilter on raske, seepärast hoidke lõhnafiltrit ühe käega alt kinni ja eemaldage see siis. (**joonis 2**)
 3. Laske ahjul kuumeneda maksimaaltemperatuurile 200 °C (ringlev õhk ☼).
 4. Regenererige lõhnafiltrit 120 minuti vältel ahjus maksimaaltemperatuuril 200 °C (ringlev õhk ☼).
 5. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga. Avage aken.
 6. Laske lõhnafiltril jahtuda.
 7. Lõhnafilter on raske, seepärast hoidke lõhnafiltrit ühe käega alt kinni ja asetage regenereritud lõhnafiltrit kohale.
 8. Asetage paneel või kate tagasi kohale.

fi

⚠ Tärkeitä turvaohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Vasta sitten voit käyttää laitettasi turvallisesti ja oikein. Säilytä käyttö- ja asennusohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten.

Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.

Sähköiskun vaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Liitäntäjohto voi vaurioitua. Varmista, että liitäntäjohto ei taivu jyrkälle mutkalle tai jää puristuksiin asennuksen aikana.

Loukkaantumisaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.

Tukehtumisvaara!

Pakkausmateriaali on vaarallista pikkulapsille. Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Asennus

Huomio!

Varmista, että porattavien reikien alueella ei ole sähkö-, kaasu- tai vesijohtoja.

Huomautuksia

- Kiertoilmamoduuli asennetaan aina hormisuojausjärjestelmän yläreunaan!
- Kiertoilmamoduuli voidaan asentaa joko liesituulettimen päälle (**kuva 1-4a**) tai seinään (**kuva 1-4b**).

Seinän tarkastus

- Seinän tulee olla tasainen ja pystysuora sekä kestää tuulettimen paino.
- Varmista, että porattujen reikien syvyys vastaa ruuvien pituutta ja että kiinnitystulpat on kiinnitetty kunnolla.
- Oheiset ruuvit ja tulpat on tarkoitettu massiiviselle tiiliseinälle. Jos rakenne on muuta materiaalia (esim. Rigips-levy, kevytbetoni, Poroton-kennotiili), käytä siihen sopivia kiinnitystarvikkeita.

Kiertoilmamoduulin valmistelu

- Kiinnitä metallikaari kiertoilmamoduuliin. Paina sitä varten metallikaarta kevyesti yhteen ja työnnä se tätä tarkoitusta varten oleviin reikiin.
- Kiinnitä ilmanohjainkisko kiertoilmamoduuliin (**kuva 1a**).

Kiertoilmamoduulin asentaminen tuulettimen koteloon

- Mittaa ja merkitse kulmaraudan paikka. Pora reiät, joiden halkaisija on 8 mm ja syvyys 60 mm, ja paina tulpat reikiin samaan tasoon seinän kanssa. Kiristä ruuvit käsikireydelle (**kuva 2a**).
- Kiinnitä kiertoilmamoduuli liesituulettimeen (**kuva 2a**).
- Aseta aktiivihiilisuodatin paikalleen ja lukitse metallikaari. Paina sitä varten kielekettä kevyesti sisäänpäin. Tarkasta metallikaaren kunnollinen kiinnitys (**kuva 3a**).
- Työnnä hormisuojaus molemmat osat sisäkkäin toisiinsa. Sisemmän hormisuojaus ilmanvaihtoaukkojen pitää osoittaa alaspäin. Aseta hormisuojaus molemmat osat laitteeseen ja kiinnitä vasemmalla ja oikealla kulmarautaan. Kiinnitä hormisuojaus ruuvilla sivusta kiinni kulmarautaan. (**kuva 4a**).
- Kiinnitä sisempi hormisuojaus 2 ruuvilla kulmarautaan.

Kiertoilmamoduulin asentaminen seinään

- Kiertoilmamoduulin asentaminen seinään (**kuva 2b**): asenna putket. Mittaa ja merkitse kulmaraudan paikka. Pora reiät, joiden halkaisija on 8 mm ja syvyys 60 mm, ja paina tulpat reikiin samaan tasoon seinän kanssa. Kiinnitä kulmarauta ruuveilla siten, että se jää 5 mm ulos, ripusta kiertoilmamoduuli paikalleen ja kiristä ruuvit käsikireyteen.
- Aseta aktiivihiilisuodatin paikalleen ja lukitse metallikaari. Paina sitä varten kielekettä kevyesti sisäänpäin. Tarkasta metallikaaren kunnollinen kiinnitys (**kuva 3b**).
- Asennettaessa seinään:
Työnnä hormisuojaus molemmat osat sisäkkäin toisiinsa. Sisemmän hormisuojaus ilmanvaihtoaukkojen pitää osoittaa alaspäin.
Aseta hormisuojaus molemmat osat laitteeseen. Työnnä sisempi hormisuojaus ylöspäin ja ripusta se kulmarautojen varaan vasemmalla ja oikealla puolella.
Kiinnitä hormisuojaus ruuvilla sivusta kiinni kulmarautaan (**kuva 4b**).
- Kiinnitä sisempi hormisuojaus 2 ruuvilla kulmarautaan.

Hajusuodattimen regenerointi

Jotta hajusuodattimen teho säilyy hyvänä, regeneroi hajusuodatin tavanomaisessa käytössä (päivittäin noin 1 tunti) 3 - 4 kuukauden välein.




Voit regeneroida hajusuodattimen tavanomaisessa uunissa.

⚠ Palovammojen vaara!

Hajusuodatin pysyy regeneroinnin jälkeen kauan kuumana. Älä kosketa hajusuodatinta heti regeneroinnin jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

Aseta kuuma hajusuodatin jäähtymään kuumuutta kestäväälle alustalle.

Huomautuksia

- Hajusuodatin voidaan regeneroida enintään 30 kertaa, ja se on vaihdettava tavanomaisessa käytössä (päivittäin noin 1 tunti) viimeistään 10 vuoden kuluttua.
 - Hajusuodatin voi vaurioitua, jos se pääsee putoamaan. Vauriot eivät ole aina havaittavissa ulkopuolelta. Vaihda ja hävitä pudonnut regeneroitavissa oleva hajusuodatin.
 - Älä puhdistajasta hajusuodatinta puhdistusaineilla, vedellä, astianpesukoneella tai möröllä liinalla.
 - Aseta hajusuodatin riitilälle, jotta leivinpelti ei naarmuunnu.
 - Regeneroi hajusuodatin enintään lämpötilassa 200 °C (kiertoilma ). Älä regeneroi hajusuodatinta uuninpuhdistustoiminnolla (pyrolyysi).
 - Hajusuodattimen regeneroinnin yhteydessä voi muodostua hajuja. Varmista, että huoneessa on hyvä tuuletus. Avaa ikkuna.
1. Poista suojuus tai peitelevy. (**kuva 1**)
 2. Hajusuodatin on painava, tartu sen tähden toisella kädellä alhaalta hajusuodattimeen ja ota se pois paikaltaan. (**kuva 2**)
 3. Esilämmitä uuni enintään lämpötilaan 200 °C (kiertoilma ).
 4. Regeneroi hajusuodatinta 120 minuuttia uunissa enintään lämpötilassa 200 °C (kiertoilma ).
 5. Varmista, että huoneessa on hyvä tuuletus. Avaa ikkuna.
 6. Anna hajusuodattimen jäähtyä.

7. Hajusuodatin on painava, tartu sen tähden toisella kädellä alhaalta hajusuodattimeen ja aseta regeneroitu hajusuodatin paikalleen.

8. Aseta suojuus tai peitelevy paikalleen.

fr

⚠ Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Risque de choc électrique !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Il y a risque d'endommagement du câble d'alimentation. Pendant l'installation, veiller à ne pas plier ni coincer le câble d'alimentation.

Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Installation

Attention !

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de conduites électriques, de tuyaux de gaz ou d'eau au niveau des perçages.

Remarques

- La position du module de recyclage de l'air se rapporte toujours à l'arête supérieure du capot de cheminée !
- Le module de recyclage de l'air peut être monté soit sur la hotte (**fig. 1-4a**), soit au mur (**fig. 1-4b**).

Vérifier le mur

- Le mur doit être plat, vertical et offrir une portance suffisante.
- La profondeur des trous percés doit être adaptée à la longueur des vis. Les chevilles doivent offrir une retenue sûre.
- Les vis et chevilles ci-jointes conviennent pour la maçonnerie massive. En présence d'autres matériaux de construction (p. ex. la plaque de plâtre, le béton cellulaire, les briques Poroton), il faut utiliser des moyens de fixation correspondants.

Préparer le module de recyclage de l'air

- Fixer l'étrier sur le module de recyclage de l'air. Pour ce, presser légèrement l'étrier et le pousser dans les perçages prévus à cet effet.
- Fixer le rail de guidage d'air sur le module de recyclage d'air (**fig. 1a**).

Montage du module de recyclage de l'air sur le coffre du ventilateur

- Mesurer la position de la cornière de retenue et la marquer. Percer des trous de 8 mm de diamètre et d'une profondeur de 60 mm, puis enfoncer les chevilles à fleur du mur. Serrer fermement les vis à la main (**fig. 2a**).
- Fixer le module de recyclage de l'air sur la hotte (**fig. 2a**).
- Mettre en place un filtre à charbon actif et le fixer avec l'étrier. Pour ce faire, appuyer légèrement sur la patte vers l'intérieur. Vérifier le bon positionnement de l'étrier (**fig. 3a**).
- Faire coulisser les deux parties du capot de cheminée l'une dans l'autre. Les ouïes du capot intérieur de cheminée doivent être orientées vers le bas. Poser les deux parties du capot de cheminée sur l'appareil et les accrocher sur les côtés gauche et droit à la cornière de retenue. Visser le capot de cheminée latéralement contre la cornière de retenue. (**fig. 4a**).
- Fixer le capot de cheminée intérieur avec 2 vis contre la cornière de retenue.

Montage du module de recyclage de l'air au mur

- Montage du module de recyclage de l'air au mur (**fig. 2b**) : créer la tuyauterie. Mesurer la position de la cornière de retenue et la marquer. Percer des trous de 8 mm de diamètre et d'une profondeur de 60 mm, puis enfoncer les chevilles à fleur du mur. Visser la cornière jusqu'à 5 mm, accrocher le module de recyclage de l'air et visser fermement les vis.
- Mettre en place un filtre à charbon actif et le fixer avec l'étrier. Pour ce faire, appuyer légèrement sur la patte vers l'intérieur. Vérifier le bon positionnement de l'étrier (**fig. 3b**).
- Pour le montage au mur :
Faire coulisser les deux parties du capot de cheminée l'une dans l'autre. Les ouïes du capot intérieur de cheminée doivent être orientées vers le bas.
Poser les deux parties du capot de cheminée sur l'appareil. Pousser le capot de cheminée intérieur vers le haut et l'accrocher sur les côtés gauche et droit contre la cornière de retenue.
Visser le capot de cheminée latéralement contre la cornière de retenue (**fig. 4b**).
- Fixer le capot de cheminée intérieur avec 2 vis contre la cornière de retenue.

Régénérer le filtre à odeurs

Afin de garantir les performances du filtre à odeurs, régénérez le filtre à odeurs tous les 3-4 mois en fonctionnement normal (environ 1 heure par jour).

Vous pouvez régénérer le filtre à odeurs dans un four usuel du commerce.

⚠ Risque de brûlure !

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération. Ne pas le toucher directement après sa régénération, laisser d'abord le filtre refroidir.

Pour le laisser refroidir, déposer le filtre à odeurs chaud sur un support résistant à la chaleur.

Remarques

- Le filtre à odeurs peut être régénéré jusqu'à 30 fois et doit être remplacé au plus tard après 10 années d'utilisation en fonctionnement normal (environ 1 heure par jour).
 - Si un filtre à odeurs régénérable tombe, il peut être endommagé. Les dégâts ne sont pas toujours visibles de l'extérieur. Mettez le filtre à odeurs tombé au rebut et remplacez-le.
 - Ne nettoyez jamais le filtre à odeurs avec des détergents, de l'eau, dans le lave-vaisselle, ni avec un chiffon humide.
 - Pour éviter de rayer la plaque à pâtisserie, placez le filtre à odeurs sur une grille.
 - Régénérez le filtre à odeurs à une température maximale 200 °C (chaleur ventilée ☼). Ne régénérez pas le filtre à odeurs avec la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).
 - La régénération du filtre à odeurs peut entraîner un dégagement d'odeur. Assurez-vous que la pièce est bien ventilée. Ouvrez une fenêtre.
1. Retirez le bandeau de commande ou le cache. (**fig. 1**)
 2. Le filtre à odeurs est lourd : placez par conséquent une main sous le filtre à odeurs et démontez-le. (**fig. 2**)
 3. Préchauffez le four à 200 °C maximum (chaleur ventilée ☼).
 4. Régénérez le filtre à odeurs pendant 120 minutes au four à 200 °C maximum (chaleur ventilée ☼).
 5. Assurez-vous que la pièce est bien ventilée. Ouvrez une fenêtre.
 6. Laissez refroidir le filtre à odeurs.
 7. Le filtre à odeurs est lourd : placez par conséquent une main sous le filtre à odeurs et insérez le filtre à odeurs régénéré.
 8. Mettez en place le bandeau de commande ou le cache.

⚠ Važne sigurnosne napomene

Pročitajte pažljivo ovu uputu. Samo tada ćete moći sigurno i pravilno rukovati Vašim uređajem. Čuvajte upute za upotrebu i ugradnju za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika uređaja. Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za bespriječno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

Opasnost od strujnog udara!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova. Prikjučni kabel se može oštetiti. Tijekom instalacije ne savijajte i ne stišćite prikjučni kabel.

Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova. Nosite zaštitne rukavice.

Opasnost od gušenja!

Ambalažni materijal opasan je za djecu. Djeci nikada ne dopustite igranje s ambalažnim materijalom.

Postavljanje

Oprez!

Uvjerite se da na mjestu rupa nema strujnih vodova, plinskih ili vodovodnih cijevi.

Napomene

- Položaj modula za optični zrak uvijek se odnosi na gornji rub obloge dimnjaka!
- Modul za optični zrak možete montirati na napu (**slika 1-4a**) ili na zid (**slika 1-4b**).

Provjera zida

- Zid mora biti ravan, okomit i imati dostatnu nosivost.
- Dubina rupa mora odgovarati dužini vijaka. Tiple moraju biti čvrste na opip.
- Priloženi vijci i tipke namijenjeni su za masivne zidove. Za ostale konstrukcije (npr. rigips, siporeks, opeka Poroton) valja koristiti odgovarajuća sredstva za pričvršćenje.

Priprema modula za optični zrak

- Žičani držak pričvrstite na modul za optični zrak. U tu svrhu lagano stisnite žičani držak i umetnite u za to predviđene rupe.
- Nastavak za odvod zraka pričvrstite na modul za optični zrak (**slika 1a**).

Montaža modula za optični zrak na kutiju ventilatora

- Izmjerite i obilježite položaj kutnog držača. Izbušite rupe promjera 8 mm i dubine 60 mm, a tiple utisnite da budu u ravnini sa zidom. Čvrsto pritegnite vijke (**slika 2a**).
- Modul za optični zrak pričvrstite na napu (**slika 2a**).
- Umetnite filtar s aktivnim ugljenom i uglavite žičani držak. Usto spojnicu lagano pritisnite prema unutra. Provjerite čvrst dosjed žičanog drška (**slika 3a**).
- Oba dijela obloge dimnjaka umetnite jedan u drugi. Prorezi unutarnje obloge dimnjaka moraju biti okrenuti prema dolje. Oba dijela obloge dimnjaka stavite na uređaj te ih objesite lijevo i desno na kutnom držaču. Oblogu dimnjaka privijte bočno na kutni držač. (**slika 4a**).
- Unutarnju oblogu dimnjaka pričvrstite pomoću 2 vijka na kutni držač.

Montaža modula za optični zrak na zid

- Montaža modula za optični zrak na zid (**slika 2b**): Položite cijevi. Izmjerite i obilježite položaj kutnog držača. Izbušite rupe promjera 8 mm i dubine 60 mm, a tiple utisnite da budu u ravnini sa zidom. Pričvrstite kutne držače na 5 mm, stavite modul za optični zrak i čvrsto pritegnite vijke.
- Umetnite filtar s aktivnim ugljenom i uglavite žičani držak. Usto spojnicu lagano pritisnite prema unutra. Provjerite čvrst dosjed žičanog drška (**slika 3b**).
- Kod montaže na zid:
Oba dijela obloge dimnjaka umetnite jedan u drugi. Prorezi unutarnje obloge dimnjaka moraju biti okrenuti prema dolje.
Oba dijela obloge dimnjaka stavite na uređaj. Unutarnju oblogu dimnjaka gurnite prema gore te je objesite lijevo i desno na kutnom držaču.
Oblogu dimnjaka privijte bočno na kutni držač (**slika 4b**).
- Unutarnju oblogu dimnjaka pričvrstite pomoću 2 vijka na kutni držač.

Regeneracija filtra za mirise

Kako bi se osigurao učinak filtra za mirise, regenerirajte filter za mirise u slučaju normalnog rada (dnevno oko 1 sat) svaka 3-4 mjeseca.

Filter za mirise možete regenerirati u standardnoj pećnici.

⚠ Opasnost od opeklina!

Filter za mirise ostaje nakon regeneracije dugo vruć. Filter za mirise ne dodirujte odmah nakon regeneracije, već ga ostavite da se ohladi.

Vrući filter za mirise stavite na podlogu otpornu na toplinu kako bi se ohladio.

Napomene

- Filter za mirise može se regenerirati do 30 puta i u slučaju normalnog rada (dnevno oko 1 sat) treba ga zamijeniti najkasnije nakon 10 godina.
- Ako padne regenerirajući filter za mirise, može se oštetiti. Oštećenja nisu uvijek vidljiva izvana. Zbrinite i zamijenite regenerirajući filter za mirise koji je pao.
- Filter za mirise nikada ne čistite sredstvima za čišćenje, vodom, u perilici posuda ili vlažnom krpom.
- Kako se lim za pečenje ne bi izgrebao, filter za mirise stavite na rešetku.
- Filter za mirise regenerirajte na maksimalno 200 °C (ventilator ☞). Filter za mirise nemojte regenerirati s funkcijom čišćenja pećnice (pirolizom).
- Pri regeneraciji filtra za mirise može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Provjerite je li prostorija dobro prozračena. Otvorite prozor.

1. Skinite ploču ili poklopac. (slika 1)
2. Filter za mirise je težak, stoga uhvatite jednom rukom ispod filtra za mirise i izvadite ga. (slika 2)
3. Zagrijte pećnicu na maksimalno 200 °C (ventilator ☞).
4. Filter za mirise regenerirajte u pećnici na maksimalno 200 °C (ventilator ☞) u trajanju od 120 minuta.
5. Provjerite je li prostorija dobro prozračena. Otvorite prozor.
6. Ostavite filter za mirise da se ohladi.
7. Filter za mirise je težak, stoga uhvatite jednom rukom ispod filtra za mirise i umetnite regenerirani filter za mirise.
8. Umetnite ploču ili poklopac.

hu

⚠ Fontos biztonsági előírások

Gondosan olvassa el ezt az útmutatót. Csak így tudja készülékét helyesen és biztonságosan kezelni. A használati és szerelési utasítást őrizze meg a későbbi használathoz vagy a későbbi tulajdonos számára.

Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

Aramütésveszély!

A készülék belső részeinek széle éles lehet. A csatlakozókábel megsérülhet. A csatlakozókábelt szerelés közben ne törje meg vagy csípje be.

Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.

Fuladásveszély!

A csomagolóanyag a gyerekekre nézve veszélyes. Soha ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a csomagolóanyagokkal.

Elhelyezés

Figyelem!

Győződjön meg arról, hogy a furatok környékén nincs villanyvezeték, gáz- vagy vízcső.

Utasítások

- A keringtetéses modul pozíciója mindig a kürtő-takarólemez felső élére vonatkozik.
- A keringtetéses modul vagy a páraelszívóra (1-4a ábra), vagy a falra szerelhető (1-4b ábra).

A fal ellenőrzése

- A fal legyen sík, függőleges és elegendő teherbírású.
- A fűrt lyukak mélységének a csavarok hosszának kell megfelelnie. A tipliknek erősen kell tartaniuk.

- A mellékelt csavarok és tiplik tömör falazathoz használhatók. Más szerkezetekhez (pl. Rigips, pórusbeton, poroton téglá) megfelelő rögzítőeszközt használjon.

Keringtetéses modul előkészítése

- Rögzítse a huzalkengyelt a légkeringető modulra. Ehhez nyomja össze kissé a huzalkengyelt, és tolja be az erre szolgáló lyukakba.
- Rögzítse a légterelő sínt a légkeringető modulra (1a ábra).

Keringtetéses modul szerelése az elszívódobozra

- Mérje ki a tartóvas helyzetét és jelölje be. Fúrjon 8 mm átmérőjű és 60 mm mélységű furatokat, és nyomja be a tipliket a fal síkjáig. Húzza meg a csavarokat (2a ábra).
- Rögzítse a keringtetéses modult a páraelszívóra (2a ábra).
- Helyezze be az aktívszén-szűrőt és pattintsa be a huzalkengyelt. Ehhez nyomja a fület kissé befelé. Ellenőrizze, hogy a huzalkengyel a helyén van-e (3a ábra).
- Tolja egymásba a kürtő-takarólap két részét. A belső kürtő-takarólap rései lefelé nézzenek. Helyezze fel a kürtő-takarólap mindkét részét a készülékre, és balra és jobbra akassza be a tartóvason. A kürtő-takarólapot csavarozza fel oldalt a tartóvasra. (4a ábra).
- A belső kürtő-takarólapot csavarozza fel 2 csavarral a tartóvasra.

Keringtetéses modul falra szerelése

- Szerelje fel a keringtetéses modult a falra (2b ábra): alakítsa ki a csövezést. Mérje ki a tartóvas helyzetét és jelölje be. Fúrjon 8 mm átmérőjű és 60 mm mélységű furatokat, és nyomja be a tipliket a fal síkjáig. Csavarozza be a tartóvasat 5 mm-ig, akassza be a keringtetéses modult és húzza meg kézzel a csavarokat.
- Helyezze be az aktívszén-szűrőt és pattintsa be a huzalkengyelt. Ehhez nyomja a fület kissé befelé. Ellenőrizze, hogy a huzalkengyel a helyén van-e (3b ábra).
- Falra szerelés esetén:
Tolja egymásba a kürtő-takarólap két részét. A belső kürtő-takarólap rései lefelé nézzenek.
Helyezze fel a kürtő-takarólap mindkét részét a készülékre. A belső kürtő-takarólapot tolja felfelé, és balra és jobbra akassza be a tartóvason.
A kürtő-takarólapot csavarozza fel oldalt a tartóvasra (4b ábra).
- A belső kürtő-takarólapot csavarozza fel 2 csavarral a tartóvasra.

Szagszűrő regenerálása

A szagok megfelelő semlegesítéséhez a szagszűrőt normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) 3-4 havonta regenerálni kell. A szagszűrőt kereskedelmi forgalomban kapható sütőben regenerálhatja.

⚠ Égési sérülés veszélye!

A szagszűrő a regenerálás után sokáig forró marad. Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a regenerálás után, hanem először hagyja lehűlni.

A forró szagszűrőt lehűlésig helyezze egy hőálló felületre.

Utasítások

- A szagszűrők max. harmincszor regenerálhatók, és normál üzemeltetés esetén (napi kb. 1 óra) legalább tízévente ki kell őket cserélni.
 - Ha a regenerálható szagszűrő leesik, károsodhat. A sérülések kívülről nem mindig láthatóak. Távolítsa el és cserélje ki a leesett regenerálható szagszűrőt.
 - A szagszűrőt soha ne tisztítsa tisztítóval, vízzel, mosogatógépben vagy nedves törlőruhával.
 - A szagszűrőt helyezze egy rostélyra, hogy a sütőtepsi ne karcolódjon össze.
 - A szagszűrőt maximum 200 °C-on (légkeringetés ☞ mellett) regenerálja. A szagszűrőt ne regenerálja a sütő tisztítási funkciójával (pirolízis).
 - A szagszűrő regenerálása során szagképződés lehetséges. Biztosítja a helyiség megfelelő szellőzését. Nyisson ablakot.
1. Távolítsa el a kezelőfelületet vagy a burkolatot. (1 ábra)
 2. A szagszűrő nehéz, ezért egy kézzel nyúljon a szagszűrő alá, amikor kisereli azt. (2 ábra)
 3. Melegítse elő a sütőt maximum 200 °C-ra (légkeringetés ☞ mellett).
 4. Regenerálja a szagszűrőt 120 percig a sütőben maximum 200 °C-on (légkeringetés ☞ mellett).
 5. Biztosítja a helyiség megfelelő szellőzését. Nyisson ablakot.

6. Hagyja lehúlni a szagszűrőt.
7. A szagszűrő nehéz, ezért egy kézzel nyúljon a szagszűrő alá, amikor behelyezi a regenerált szagszűrőt.
8. Helyezze be a kezelőfelületet vagy a burkolatot.

it

Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

Pericolo di scossa elettrica!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Potrebbe venire danneggiato il cavo di collegamento. Durante l'installazione, fare attenzione a non piegare o serrare il cavo di collegamento.

Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Installazione

Attenzione!

Accertarsi che nell'area dei fori non siano presenti cavi elettrici né condutture del gas o dell'acqua.

Avvertenze

- La posizione del modulo a ricircolo d'aria si riferisce sempre al bordo superiore del rivestimento del camino!
- Il modulo a ricircolo può essere montato sulla cappa di aspirazione (fig. 1-4a) o sulla parete (fig. 1-4b).

Controllare la parete

- La parete deve essere piatta, verticale e sufficientemente solida.
- La profondità dei fori deve corrispondere alla lunghezza delle viti. I tasselli devono avere un appoggio fisso.
- Le viti e i tasselli in dotazione sono progettati per muri massicci in mattoni. Per altri tipi di costruzioni (ad es. Rigips, calcestruzzo poroso, mattoni Poroton) è necessario utilizzare elementi di fissaggio adeguati.

Preparazione del modulo a ricircolo d'aria

- Fissare la staffa sul modulo a ricircolo. Piegare leggermente la staffa e infilarla nei fori previsti.
- Fissare la guida di conduzione dell'aria sul modulo a ricircolo (fig. 1a).

Montare il modulo a ricircolo sulla scatola della ventola

- Misurare e contrassegnare la posizione della staffa di fissaggio. Praticare fori con diametro di 8 mm e una profondità di 60 mm e inserire i tasselli a filo del muro. Serrare saldamente le viti (fig. 2a).
- Fissare il modulo a ricircolo sulla cappa di aspirazione (fig. 2a).
- Inserire il filtro a carbone attivo e innestare la staffa in posizione. A tal proposito premere leggermente verso l'interno la linguetta. Verificare la posizione fissa della staffa (fig. 3a).
- Spingere le due parti del rivestimento del camino una dentro l'altra. Le fessure del rivestimento interno del camino devono essere rivolte verso il basso. Posizionare le due parti del rivestimento del camino sull'apparecchio e appenderle a destra e sinistra alla staffa di fissaggio. Avvitare il rivestimento del camino sul lato della staffa di fissaggio. (fig. 4a).
- Fissare il rivestimento del camino interno sulla staffa di fissaggio servendosi di 2 viti.

Montaggio del modulo a ricircolo d'aria sulla parete

- Montare il modulo a ricircolo sulla parete (fig. 2b): realizzare la conduttura. Misurare e contrassegnare la posizione della staffa di fissaggio. Praticare fori con diametro di 8 mm e una profondità di 60 mm e inserire i tasselli a filo del muro. Avvitare la staffa di fissaggio fino a 5 mm, agganciare il modulo a ricircolo e stringere a fondo le viti.
- Inserire il filtro a carbone attivo e innestare la staffa in posizione. A tal proposito premere leggermente verso l'interno la linguetta. Verificare la posizione fissa della staffa (fig. 3b).

- Per il montaggio a parete:

Spingere le due parti del rivestimento del camino una dentro l'altra. Le fessure del rivestimento interno del camino devono essere rivolte verso il basso.

Posizionare le due parti del rivestimento del camino sull'apparecchio. Spingere il rivestimento interno del camino verso l'alto e appenderlo a destra e sinistra alla staffa di fissaggio.

Avvitare il rivestimento del camino sul lato della staffa di fissaggio (fig. 4b).

- Fissare il rivestimento del camino interno sulla staffa di fissaggio servendosi di 2 viti.

Rigenerazione del filtro odori

Per garantire la prestazione del filtro antiodore, in caso di esercizio normale (1 ora al giorno) rigenerarlo ogni 3-4 mesi.




È possibile rigenerare il filtro antiodore in un forno tradizionale.

Pericolo di ustioni!

Dopo la rigenerazione il filtro odori rimane caldo a lungo. Non toccare il filtro odori subito dopo la rigenerazione, ma lasciarlo raffreddare.

Riporre il filtro odori caldo su una superficie resistente al calore affinché si raffreddi.

Avvertenze

- In caso di esercizio normale (circa 1 ora al giorno), i filtri antiodore possono essere rigenerati fino a 30 volte e sostituiti al massimo dopo 10 anni.
 - Se un filtro antiodore rigenerabile cade può danneggiarsi. I danni non sono sempre visibili dall'esterno. Smaltire e sostituire il filtro antiodore rigenerabile caduto.
 - Non pulire mai il filtro antiodore con detersivi, con acqua, in lavastoviglie o con un panno bagnato.
 - Per non graffiare la teglia, collocare il filtro antiodore sulla griglia.
 - Rigenerare il filtro antiodore a una temperatura massima di 200 °C (ricircolo d'aria ). Non rigenerare il filtro antiodore con la funzione di pulizia forno (pirolisi).
 - La rigenerazione del filtro antiodore può causare la formazione di odori. Assicurarsi che la stanza sia ben arieggiata. Aprire una finestra.
1. Rimuovere il pannello o la copertura. (fig. 1)
 2. Il filtro antiodore è pesante, pertanto afferrare con una mano il filtro odori da sotto e smontarlo. (fig. 2)
 3. Preriscaldare il forno portandolo a una temperatura massima di 200 °C (ricircolo d'aria ).
 4. Rigenerare il filtro antiodore in forno per 120 minuti a una temperatura massima di 200 °C (ricircolo d'aria ).
 5. Assicurarsi che la stanza sia ben arieggiata. Aprire una finestra.
 6. Lasciar raffreddare il filtro antiodore.
 7. Il filtro antiodore è pesante, pertanto afferrarlo con una mano da sotto e inserire il filtro antiodore rigenerato.
 8. Inserire il pannello o la copertura.

It

Svarbūs saugos nurodymai

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Tik tada galėsite saugiai ir tinkamai naudotis prietaisu. Išsaugokite naudojimo ir montavimo instrukciją, kad galėtumėte vėliau pasinaudoti arba perduoti naujam savininkui.

Prietaisas saugiai naudojimas tik tuomet, jei jis tinkamai sumontuotas, laikantis montavimo instrukcijos. Įrengimo darbus atliekantis asmuo atsakingas už nepriekaištingą veikimą statymo vietoje.

Elektros smūgio pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Jos gali pažeisti elektros laidą. Montuodami neperlenkite ir neprispauskite prijungimo kabelio.

Pavojus susižeisti!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios. Mūvėkite apsaugines pirštines.

Kyla pavojus uždusti!

Pakuotė pavojinga vaikams. Niekuomet neleiskite žaisti vaikams su pakuotės medžiagomis.

Įrengimas

Dėmesio!

Įsitikinkite, kad srityse, kuriose ruošiatės gręžti, nėra elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių.

Pastabos

- Recirkuliacijos modulio padėtis visada priklauso nuo kamino aptaiso viršutinio krašto!
- Recirkuliacijos modulis gali būti montuojamas ant garų rinktuvo gaubto (**1-4a pav.**) arba prie sienos (**1-4b pav.**).

Sienos patikrinimas

- Siena turi būti lygi, vertikali ir tinkama planuojamai apkrovai.
- Gręžtinių skylių gylis turi atitikti varžtų ilgį. Mūrvinės turi tvirtai laikytis.
- Pridėti varžtai ir mūrvinės tinkami naudoti masyviame mūre. Jei prietaisas tvirtinamas prie kitų konstrukcijų (pvz., gipskartonio, porėtojo betono, kiaurymėtųjų plytų) būtina naudoti atitinkamas tvirtinimo priemones.

Recirkuliacijos modulio paruošimas

- Vielos pakabą pritvirtinkite prie oro cirkuliacijos modulio. Tam vielos pakabą šiek tiek suspauskite ir įstumkite į tam skirtas angas.
- Oro liniją prijunkite prie oro cirkuliacijos modulio (**1a pav.**).

Recirkuliacijos modulio ant ventiliatoriaus korpuso

- Išmatuokite kampinių laikiklių padėtį ir pažymėkite. Išgręžkite 8 mm skersmens ir 60 mm gylio angas ir įstumkite kaiščius iki pat sienos. Ranka priveržkite varžtus (**2a pav.**).
- Pritvirtinkite recirkuliacijos modulį prie garų rinktuvo gaubto (**2a pav.**).
- Įstatykite aktyvintosios anglies filtrą ir užfiksuokite vielinę apkabą. Nesmarkiai paspauskite plokštelę į vidų. Patikrinkite, ar vielinė apkaba (**3a pav.**) gerai pritvirtinta.
- Abi kamino aptaiso dalis įstumkite vieną į kitą. Vidinio kamino aptaiso plyšiai turi būti nukreipti į vidų. Uždėkite abi kamino aptaiso dalis ant prietaiso ir įkabinkite į kampinius laikiklius, esančius kairėje ir dešinėje. Prisukite kamino jungtį šone prie kampinio laikiklio. (**4a pav.**).
- 2 varžtais prisukite vidinę kamino jungtį prie kampinio laikiklio.

Recirkuliacijos modulio montavimas ant sienos

- Recirkuliacijos modulio montavimas ant sienos (**2b pav.**): apsauginio vamzdžio prijungimas. Išmatuokite laikančiojo kampuočio padėtį ir pažymėkite. Išgręžkite 8 mm skersmens ir 60 mm gylio angas ir įstumkite kaiščius iki pat sienos. Prisukite laikantįjį kampuočių iki 5 mm, užkabinkite recirkuliacijos modulį ir ranka priveržkite varžtus.
- Įstatykite aktyvintosios anglies filtrą ir užfiksuokite vielinę apkabą. Nesmarkiai paspauskite plokštelę į vidų. Patikrinkite, ar vielinė apkaba (**3b pav.**) gerai pritvirtinta.
- Montavimas ant sienos:
Abi kamino aptaiso dalis įstumkite vieną į kitą. Vidinio kamino aptaiso plyšiai turi būti nukreipti į vidų.
Uždėkite abi kamino aptaiso dalis uždėkite ant prietaiso. Vidinį kamino aptaisą pastumkite į viršų ir įkabinkite į kampinius laikiklius, esančius kairėje ir dešinėje.
Prisukite kamino jungtį šone prie kampinio laikiklio (**4b pav.**).
- 2 varžtais prisukite vidinę kamino jungtį prie kampinio laikiklio.

Kvapų filtro atnaujinimas

Kad kvapų filtras būtų kiek įmanoma efektyvesnis, eksploatuodami įprastai (apie 1 valandą per dieną), kvapų filtrą atnaujinkite kas 3–4 mėnesius.

Kvapų filtrą galite atnaujinti įprastinėje orkaitėje.




⚠ Pavojus nudegti!

Pasibaigus atnaujinimo procesui kvapų filtras dar ilgai lieka karštas. Pasibaigus atnaujinimo procesui nelieskite kvapų filtro, nes jis turi atvėsti.

Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.

Pastabos

- Kvapų filtrą galima atnaujinti iki 30 kartų. Eksploatuojant įprastai (apie 1 valandą per dieną) jį reikia keisti ne vėliau nei po 10 metų.
- Jei atnaujinamas kvapų filtras nukris, jis gali būti pažeistas. Pažeidimai iš išorės matomi ne visada. Nukritusį kvapų filtrą utilizuokite ir pakeiskite kitu atnaujinamu kvapų filtru.
- Kvapų filtro niekada neplaukite su valikliais, vandeniu, indaplovėje ir nevalykite drėgna šluoste.

- Kad nesubraižytumėte kepimo padėklo, padėkite kvapų filtrą ant indų grotelių.
 - Kvapų filtrą atnaujinkite ne aukštesnėje kaip 200 °C temperatūroje (recirkuliacija ). Nebandykite atnaujinti kvapų filtro naudodami orkaitės valymo (pirolizės) funkciją.
 - Atnaujinant kvapų filtrą gali pasklisti kvapas. Įsitikinkite, kad patalpa gerai vėdinama. Atidarykite langą.
1. Nuimkite skydelį arba dangtelį. (**1 pav.**)
 2. Kvapų filtras yra sunkus, todėl išmontuodami viena ranka prilaikykite jį iš apačios. (**2 pav.**)
 3. Įkaitinkite orkaitę maks. iki 200 °C (recirkuliacija ).
 4. 120 minučių atnaujinkite kvapų filtrą orkaitėje ne aukštesnėje kaip 200 °C temperatūroje (recirkuliacija ).
 5. Įsitikinkite, kad patalpa gerai vėdinama. Atidarykite langą.
 6. Leiskite kvapų filtrui atvėsti.
 7. Kvapų filtras yra sunkus, todėl įdėdami atnaujintą kvapų filtrą viena ranka prilaikykite iš apačios.
 8. Uždėkite skydelį arba dangtelį.

Iv

⚠ Svarigas drošības norādes

Uzmanīgi izlasiet šo pamācību. Tikai tad Jūs varēsiet droši un pareizi lietot savu ierīci. Lietošanas instrukciju saglabājiet, lai varētu to izmantot vēlāk vai arī vajadzības gadījumā nodot nākamajam īpašniekam.

Lietošana ir droša tikai tad, ja uzstādīšana ir tehniski pareiza un atbilstīga pamācībai. Par pareizu iekārtas darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

Strāvas trieciena risks!

Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Tie var bojāt pieslēguma kabeli. Uzstādīšanas laikā nelokiet un neiespilējiet pieslēguma kabeli.

Savainojumu risks!

Ierīces iekšējām detaļām var būt asas malas un stūri. Lietojiet aizsargcimdus.

Nosmakšanas risks!

Iepakojuma materiāli ir bīstami bērniem. Nekad neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

Uzstādīšana

Uzmanību!

Pārlicinieties, vai urbis neskars elektrovadus un gāzes vai ūdens caurules.

Norādījumi

- Gaisa cirkulācijas moduļa pozīcija vienmēr attiecas uz ventilācijas kanāla paneli augšējo malu!
- Gaisa cirkulācijas moduli var montēt uz tvaika nosūcēja (**1-4a attēls**) vai pie sienas (**1-4b attēls**).

Sienas pārbaude

- Sienai jābūt līdzenai, vertikālai un pietiekami izturīgai.
- Urbumu dziļumam jāatbilst skrūvju garumam. Dībeļiem jābūt stingri nostiprinātām.
- Komplektācijā ietvertās skrūves un dībeļi ir piemēroti masīviem betona mūriem. Uzstādot cita veida konstrukcijās (piem. rīģipsi, porainajā betonā, caurumoto ķieģeļu mūros), jāizmanto atbilstoši stiprināšanas līdzekļi.

Gaisa cirkulācijas moduļa sagatavošana

- Piestipriniet stieples loku pie gaisa cirkulācijas moduļa. Lai to izdarītu, viegli saspiediet stieples loku un iebīdiet tam paredzētajās atverēs.
- Piestipriniet gaisa vadotni pie gaisa cirkulācijas moduļa (**1a attēls**).

Gaisa cirkulācijas moduļa montāža uz ventilatora kārbas

- Izmēriet un atzīmējiet leņķa balsta pozīciju. Izurbiet 8 mm diametra un 60 mm dziļus caurumus un ievietojiet tajos tapas līdz ar sienu. Skrūves pievelciet ar roku (**2a attēls**).
- Nostipriniet gaisa cirkulācijas moduli uz tvaika nosūcēja (**2a attēls**).
- Ielieciet aktīvās ogles filtru un nostipriniet stieples loku. Lai to izdarītu, viegli iespaidiet cilpu uz iekšu. Pārbaudiet, vai stieples loks ir nofiksēts (**3a attēls**).

- lebidiet abas ventilācijas kanāla paneļa daļas vienu otrā. Ventilācijas kanāla iekšējās apdares plāksnes spraugai jābūt vērstaļ lejup. Uzlieciet abas ventilācijas kanāla paneļu daļas uz ierices un iekabiniet leņķa balsteņa kreisajā un labajā pusē. Pieskrūvējiet ventilācijas kanāla apdares plāksnes pie leņķa balsteņa malām. **(4a attēls)**.
- Ar 2 skrūvēm pieskrūvējiet iekšējās ventilācijas kanāla apdares plāksnes pie leņķa balsteņa.

Gaisa cirkulācijas moduļa montāža pie sienas

- Uzstādiel gaisa cirkulācijas moduli pie sienas **(2b attēls)**: uzstādiel caurules. Izmēriet un uzzīmējiet leņķa balsteņa pozīciju. Izurbiet 8 mm diametra un 60 mm dziļus caurumus un pilnīgi ievietojiet tajos tapas. Pieskrūvējiet leņķa balsteņus līdz 5 mm, iekariniel tajos gaisa cirkulācijas moduli un pievelciet skrūves ar roku.
- Ielieciel aktīvās ogles filtru un nostipriniet stieples loku. Lai to izdarītu, viegli iespiediел cilpu uz iekšu. Pārbaudiел, vai stieples loks ir nofiksēts **(3b attēls)**.
- Uzstādot pie sienas: lebidiel abas ventilācijas kanāla paneļa daļas vienu otrā. Ventilācijas kanāla iekšējās apdares plāksnes spraugai jābūt vērstaļ lejup. Uzlieciet abas ventilācijas kanāla paneļu daļas uz ierices. Bīdiel iekšējo ventilācijas kanāla apdares plāksni uz augšu un iekarinel to leņķa balsteņa kreisajā un labajā pusē. Pieskrūvējiet ventilācijas kanāla apdares plāksnes pie leņķa balsteņa malām **(4b attēls)**.
- Ar 2 skrūvēm pieskrūvējiet iekšējās ventilācijas kanāla apdares plāksnes pie leņķa balsteņa.

Smakas filtra atjaunošana




Lai nodrošinātu smakas filtra darbību, normālā darba režīmā (aptuveni pa 1 stundai dienā) atjaunojiet to ik pēc 3-4 mēnešiem. Smakas filtru var atjaunot standarta cepeškrāsnī.

⚠ Apedegumu risks!

Smakas filtrs pēc atjaunošanas ilgu laiku ir sakarsis. Nepieskarielies pie smakas filtra uzreiz pēc atjaunošanas, ļaujiet tam atdzist.

Dzesējiet smakas filtru uz karstumizturīgas pamatnes.

Norādījumi

- Smakas filtru var atjaunot līdz 30 reizēm, un normālā darba režīmā (aptuveni pa 1 stundai dienā) tas jāmaina ne retāk kā reizi 10 gados.
 - Atjaunojamam smakas filteram nokrītot, var rasties tā bojājumi. Šie bojājumi ne vienmēr ir pamanāmi no ārpuses. Uztilizējiet nokrītušo atjaunojamo smaku filtru un nomainiet to pret jaunu.
 - Smakas filtra tīrīšanai nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, ūdeni, mitru drānu, kā arī nemazgājiet to trauku mazgājamajā mašīnā.
 - Lai nesaskrāpētu cepešspannu, smakas filtru novietojiet uz restēm.
 - Smakas filtru atjaunojiet maks. 200 °C temperatūrā (gaisa recirkulācija ). Neveiciel smakas filtra atjaunošanu cepeškrāsns tīrīšanas (pirolīzes) režīmā.
 - Smakas filtra atjaunošanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniel telpā labu ventilāciju. Atveriel logu.
1. Noņemiel aizsargu vai pārsegu. **(1 attēls)**
 2. Smakas filtrs ir smags, tādēļ satveriel to ar vienu roku no apakšas un demontējiet. **(2 attēls)**
 3. Uzkaršējiet cepeškrāsnī līdz maks. 200 °C (gaisa recirkulācija ).
 4. Izpildiел smakas filtra atjaunošanu cepeškrāsnī 120 minūtes maks. 200 °C temperatūrā (gaisa recirkulācija ).
 5. Nodrošiniel telpā labu ventilāciju. Atveriel logu.
 6. Ļaujiet smakas filteram atdzist.
 7. Smakas filtrs ir smags, tādēļ satveriel to ar vienu roku no apakšas un ievietojiet atjaunoto smakas filtru.
 8. Uzlieciet atpakaļ aizsargu vai pārsegu.

⚠ Важни сигурносни напомени

Внимателно прочитајте го ова упатство. Само тогаш ќе може безбедно и правилно да го употребувате Вашиот уред. Зачувајте го упатството за употреба и монтажа за подоцнежна употреба или за следниот корисник.

Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталатерот е одговорен за беспрекорно функционирање на местото на поставување.

Опасност од струен удар!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови. Приклучниот кабел може да се оштети. Не го виткајте или заглавувајте приклучниот кабел за време на инсталацијата.

Опасност од повреда!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови. Носете заштитни ракавици.

Опасност од задушвање!

Материјалот за пакување е опасен за децата. Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.

Инсталација

Внимание!

Бидете сигурни дека околу издупчените отвори нема струјни кабли, цевки за гас или вода.

Напомени

- Позицијата на циркулациониот модул секогаш се однесува на горниот раб на маската на каминот!
- Циркулациониот модул може да се монтира на аспираторот **(Слика 1-4a)** или на сидот **(Слика 1-4b)**.

Проверка на сидот

- Сидот мора да биде рамен, вертикален и со доволна подносливост.
- Длабочината на издупчените дупки мора да одговара на должината на шрафовите. Типлата мора цврсто да држи.
- Приложените шrafoви и типли се прилагодени за масивни сидови. За други конструкции (на пр. гипс, порбетон, поротон сидни цигли) треба да се користат соодветните средства за прицврстување.

Подготвување на циркулациониот модул

- Прицврстете ја закачалката на циркулациониот модул. За тоа лесно притиснете ја закачалката и вметнете ја во отворите предвидени за тоа.
- Прицврстете го отворот за вентилација на циркулациониот модул **(Слика 1a)**.

Монтирање на циркулациониот модул на кутијата на вентилаторот

- Измерете ја позицијата на аголниот држач и означете. Издупчете дупки со дијаметар 8 mm и длабочина на дупчење 60 mm и притиснете ги типлите рамно на сидот. Затегнете ги завртките со рака **(Слика 2a)**.
- Прицврстете го циркулациониот модул на аспираторот **(Слика 2a)**.
- Ставете го филтерот со активен јаглен и вметнете ги закачалките. За тоа притиснете го јазичето малку навнатре. Проверете го правилното налегнување на закачалката **(Слика 3a)**.
- Вметнете ги двата дела на маската на каминот еден во друг. Процепите на внатрешната маска на каминот мора да покажуваат надолу. Поставете ги двата дела на маската на каминот на уредот и закачете ги лево и десно на аголниот држач. Затегнете ја маската на каминот странично на аголните држачи. **(Слика 4a)**.
- Прицврстете ја внатрешната маска на каминот со 2 завртки на аголниот држач.

Монтирање на циркулационен модул на сидот

- Монтирање на циркулационен модул на сидот **(Слика 2b)**: Направете поврзување со цевки. Измерете ја позицијата на аголниот држач и означете. Издупчете дупки со дијаметар 8 mm и длабочина на дупчење 60 mm и притиснете ги типлите рамно на сидот. Навртете го аголниот држач до 5 mm, закачете го циркулациониот модул и затегнете ги завртките цврсто со раката.
- Ставете го филтерот со активен јаглен и вметнете ги закачалките. За тоа притиснете го јазичето малку навнатре. Проверете го правилното налегнување на закачалката **(Слика 3b)**.

- При монтажа на сидот:
Вметнете ги двата дела на маската на каминот еден во друг. Процепите на внатрешната маска на каминот мора да покажуваат надолу.
Поставете ги двата дела на маската на каминот на уредот. Вметнете ја внатрешната маска на каминот нагоре и закачете ја од левата и десната страна на аголниот држач.
Затегнете ја маската на каминот странично на аголни држачи (Слика 4b).
- Прицврстете ја внатрешната маска на каминот со 2 завртки на аголниот држач.

Регенерирање на филтрите за миризби

За да загарантирате добро работење на филтрите за миризби, регенерирајте ги при нормален режим (дневно околу 1 час) на секои 3-4 месеци.




Можете да го регенерираат филтерот за миризби во обична рерна.

⚠ Опасност од изгореници!

Филтерот за миризби останува долго време жежок по регенерирањето. Не ги допирајте филтрите за миризби веднаш по регенерирањето, туку оставете да се оладат.

Жешките филтри за миризби оставете ги да се оладат на подлога отпорна на топлина.

Напомени

- Филтерот за миризби може да се регенерира до 30 пати и мора да се замени при нормален режим (дневно околу 1 час) најдоцна по 10 години.
 - Ако испадне филтер за миризби што се регенерира, тој може да се оштети.
Оштетувањата не се секогаш видливи однадвор. Отстранете го и заменете го паднатиот филтер за миризби што се регенерира.
 - Никогаш не ги чистете филтрите за миризби со средства за чистење, вода, во машина за садови или со влажна крпа.
 - За да не го изгребете плехот за печење, поставете го филтерот за миризби на решетка.
 - Регенерирајте ги филтрите за миризби при максимални 200 °C (циркулационен воздух ) . Филтрите за миризби да не се регенерираат со функција за чистење на рерна (пиролиза).
 - При регенерирање на филтерот за миризби може да се создадат миризби. Проверете дали просторијата е добро проветрена. Отворете прозорец.
1. Отстранете ја маската или капакот. (Слика 1)
 2. Филтерот за миризби е тежок, затоа фатете со една рака под него и демантирајте го. (Слика 2)
 3. Претходно загрејте ја рерната на максимални 200 °C (циркулационен воздух ) .
 4. Регенерирајте ги филтрите за миризби 120 минути во рерна на максимални 200 °C (циркулационен воздух ) .
 5. Проверете дали просторијата е добро проветрена. Отворете прозорец.
 6. Оставете го филтерот за миризби да се олади.
 7. Филтерот за миризби е тежок, затоа фатете со една рака под него и вметнете го регенерираниот филтер за миризби.
 8. Повторно ставете ја маската или капакот.

nl

⚠ Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Gevaar van een elektrische schok!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Hierdoor kan de aansluitkabel beschadigd raken. Aansluitkabel niet knikken of afklemmen bij de installatie.

Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

Installatie

Attentie!

Zorg ervoor dat zich in het gebied van de openingen geen stroom-, gas- of waterleidingen bevinden.

Aanwijzingen

- De positie van de luchtcirculatiemodule hangt altijd af van de bovenkant van het schoorsteenafschermsstuk!
- De luchtcirculatiemodule kan op de afzuigkap (Afb. 1-4a) of aan de wand worden gemonteerd (Afb. 1-4b).

Wand controleren

- De wand moet vlak en loodrecht zijn en voldoende draagvermogen hebben.
- De diepte van de boorgaten moet overeenkomen met de lengte van de schroeven. De pluggen moeten goed vastzitten.
- De bijgevoegde schroeven en pluggen zijn geschikt voor massieve muren. Voor andere constructies (bijv. gipsplaat, poreus beton, poroton-stenen) moeten bevestigingsmiddelen worden gebruikt die daarvoor geschikt zijn.

Luchtcirculatiemodule voorbereiden

- De draadbeugel bevestigen aan de luchtcirculatiemodule. Druk de draadbeugel licht samen en schuif hem in de daarvoor bestemde gaten.
- Bevestig de lichtgeleidingsrail aan de luchtcirculatiemodule (Afb. 1a).

Luchtcirculatiemodule op ventilatorkast monteren

- Positie van de bevestigingshoek meten en aftekenen. Gaten met diameter 8 mm en boordiepte 60 mm boren en de pluggen hier helemaal indrukken. Schroeven handvast aantrekken (Afb. 2a).
- De luchtcirculatiemodule aan de afzuigkap monteren (Afb. 2a).
- Actieve koelfilter inbrengen en draadbeugel vastklikken. Hierdoor de lip lichtjes naar binnen drukken. Vastheid van de draadbeugel controleren (Afb. 3a).
- De beide delen van het schoorsteenafschermsstuk in elkaar schuiven. De sleuven van het binnenste schoorsteenafschermsstuk moeten naar beneden wijzen. Beide delen van het schoorsteenafschermsstuk op het apparaat plaatsen en links en rechts aan de bevestigingshoek inhangen. Schoorsteenafschermsstuk zijwaarts op de bevestigingshoek schroeven. (Afb. 4a).
- Binnenste schoorsteenafschermsstuk met 2 schroeven op de bevestigingshoek schroeven.

Luchtcirculatiemodule aan de muur monteren

- De luchtcirculatiemodule aan de muur monteren (Afb. 2b): buizen aansluiten. Positie van de bevestigingshoek meten en aftekenen. Gaten met diameter 8 mm en boordiepte 60 mm boren en de pluggen hier helemaal indrukken. Bevestigingshoek tot 5 mm vastschroeven, luchtcirculatiemodule inhangen en schroeven handvast aandraaien.
- Actieve koelfilter inbrengen en draadbeugel vastklikken. Hierdoor de lip lichtjes naar binnen drukken. Vastheid van de draadbeugel controleren (Afb. 3a).
- Bij montage aan de muur:
De beide delen van het schoorsteenafschermsstuk in elkaar schuiven. De sleuven van het binnenste schoorsteenafschermsstuk moeten naar beneden wijzen. Beide delen van het schoorsteenafschermsstuk op het apparaat plaatsen. Binnenste schoorsteenafschermsstuk naar boven schuiven en links en rechts aan de bevestigingshoek vastmaken. Schoorsteenafschermsstuk zijwaarts op de bevestigingshoek (Afb. 4b) schroeven.
- Binnenste schoorsteenafschermsstuk met 2 schroeven op de bevestigingshoek schroeven.

Geurfilter regenereren

Regeneer om de prestaties van het geurfilter te waarborgen het geurfilter bij normaal gebruik (ca. 1 uur per dag) elke 3-4 maanden.




U kunt het geurfilter in een gewone oven regenereren.

⚠ Gevaar voor verbranding!

De geurfilter blijft na het regenereren lang heet. De geurfilter direct na het regenereren niet aanraken, maar laten afkoelen.

De hete geurfilter om af te koelen op een hittebestendige onderlaag leggen.

Aanwijzingen

- Het geurfilter kan tot maximaal 30 maal worden geregenereerd en moet bij normaal gebruik (dagelijks ca. 1 uur) uiterlijk na 10 jaar worden vervangen.
 - Wanneer een regenererbaar geurfilter naar beneden valt, kan deze beschadigd raken.
De beschadigingen zijn van buiten niet altijd zichtbaar. Voer het gevallen geurfilter af en vervang het.
 - Het geurfilter nooit reinigen met schoonmaakmiddelen, met water, in de vaatwasmachine of met een natte doek.
 - Om krassen op de bakplaat te voorkomen, legt u het geurfilter op een rooster.
 - Het geurfilter bij maximaal 200 °C (circulatielucht ) regenereren. Het geurfilter niet met de ovenreinigingsfunctie (pyrolyse) regenereren.
 - Bij het regenereren van de geurfilter kan het tot geurontwikkeling komen. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd. Open een raam.
1. Het paneel of de afdekking uitnemen. **(Afb. 1)**
 2. Het geurfilter is zwaar, daarom één hand onder het geurfilter houden en het filter uitbouwen. **(Afb. 2)**
 3. De oven op maximaal 200°C (circulatielucht ) voorverwarmen.
 4. Geurfilter in de voorverwarmde oven bij maximaal 200 °C (circulatielucht ) gedurende 120 minuten regenereren.
 5. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd. Open een raam.
 6. Laat het geurfilter afkoelen.
 7. Het geurfilter is zwaar, daarom één hand onder het geurfilter houden en het geregenereerde filter plaatsen.
 8. Paneel of afdekking weer aanbrengen.

no

Viktige sikkerhetsanvisninger

Les denne bruksanvisningen nøye. Det er en forutsetning for at du skal kunne bruke apparatet på en sikker og riktig måte. Ta vare på bruks- og monteringsanvisningen slik at du kan bruke den igjen senere eller gi den videre til eventuelle kommende eiere av apparatet.

Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

Fare for elektrisk støt!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Strømkabelen kan bli skadet. Strømkabelen må ikke knekkes eller klemmes inn under installasjonen.

Fare for personskader!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.

Fare for kvelning!

Emballasjematerialet er farlig for barn. Barn må aldri få leke med emballasjen.

Installasjon

Obs!

Pass på at det ikke finnes strømløpninger eller gass- eller vannrør i området ved hullene.

Merknader

- Posisjonen til sirkulasjonsdriftsmodulen refererer alltid til den øverste kanten på luftkanalen!
- Sirkulasjonsdriftsmodulen kan enten monteres på ventilatoren **(bilde 1-4a)** eller på veggen **(bilde 1-4b)**.

Kontroller veggen

- Veggen må være jevn, loddrett og må være tilstrekkelig stabil.
- Dybden på borehullene må tilsvare lengden på skruene.
- Hylsene må sitte godt fast.
- De vedlagte skruene og hylsene er egnet for massivt murverk. For andre konstruksjoner (f.eks. gipsplater, porebetong, poroton murstein) må det brukes tilsvarende festemiddel.

Klargjøre sirkulasjonsdriftsmodul

- Fest trådbøylen på sirkulasjonsdriftsmodulen. Dette gjør du ved å klemme trådbøylen litt sammen og skyve den inn i de hullene den skal inn i.
- Fest luftstyreskinnen på sirkulasjonsdriftsmodulen **(bilde 1a)**.

Montere sirkulasjonsmodul på ventilatorboks

- Mål opp og merk av posisjonen for holdevinkelen. Bor hull med en diameter på 8 mm og boredybde på 60 mm, og trykk pluggene helt inn i veggen. Stram skruene for hånd **(bilde 2a)**.
- Fest sirkulasjonsdriftsmodulen på ventilatoren **(bilde 2a)**.
- Sett inn kullfilteret og la trådbøylen gå i inngrep. Dette gjør du ved å trykke klaffen litt innover. Kontroller at trådbøylen sitter ordentlig **(bilde 3a)**.
- Skyv de to delene av luftkanalen inn i hverandre. Sporene i den indre delen skal peke nedover. Sett begge delene av luftkanalen på apparatet og hekt dem i holdevinkelen på venstre og høyre side. Skru fast luftkanalen på holdevinkelen på siden. **(bilde 4a)**.
- Fest den indre delen på holdevinkelen med 2 skruer.

Montere sirkulasjonsmodul på veggen

- Montere sirkulasjonsdriftsmodul på veggen **(bilde 2b)**: Ordne røropplegg. Mål opp og merk av posisjonen for holdevinkelen. Bor hull med en diameter på 8 mm og boredybde på 60 mm, og trykk pluggene helt inn i veggen. Skru fast holdevinkelen inntil 5 mm, hekt på sirkulasjonsdriftsmodulen, og stram skruene for hånd.
- Sett inn kullfilteret og la trådbøylen gå i inngrep. Dette gjør du ved å trykke klaffen litt innover. Kontroller at trådbøylen sitter ordentlig **(bilde 3b)**.
- Ved veggmontering:
Skyv de to delene av luftkanalen inn i hverandre. Sporene i den indre delen skal peke nedover.
Sett begge delene av luftkanalen på apparatet. Skyv den indre delen oppover, og hekt den i holdevinkelen på venstre og høyre side.
Skru fast luftkanalen på holdevinkelen på siden **(bilde 4b)**.
- Fest den indre delen på holdevinkelen med 2 skruer.

Regenerere luktfilter

For å sikre at luktfilteret fungerer godt, bør du regenerere det hver 3–4 måned ved vanlig bruk (ca. 1 time daglig).


Du kan regenerere luktfilteret i en vanlig stekeovn.

Fare for forbrenning!

Luktfilteret er fortsatt varmt lenge etter regenereringen. Ikke berør luktfilteret rett etter regenereringen, men la det kjøle seg ned.

Legg det varme luktfilteret på et underlag som tåler varme.


Merknader

- Luktfilteret kan regenereres opptil 30 ganger og må byttes ut etter senest 10 år ved normal bruk (ca. 1 time daglig).
- Hvis et regenererbart luktfilter faller ned, kan det bli skadet. Skadene er ikke alltid synlige utenpå. Kasser og bytt ut det luktfilteret som har falt ned.
- Bruk aldri rengjøringsmiddel, vann, oppvaskmaskin eller en fuktig klut til å rengjøre luktfilteret.
- Legg luktfilteret på en rist slik at du ikke skraper opp stekebrettet.
- Regenerer luktfilteret på maks. 200 °C (sirkulasjonsluft )
- Luktfilteret må ikke regenereres med ovenrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).
- Når luktfilteret regenereres, kan det oppstå lukt. Påse at rommet er godt ventilert. Åpne et vindu.

1. Fjern panelet eller dekselet. **(bilde 1)**

2. Luktfilteret er tungt, derfor må du ta tak med den ene hånden under luktfilteret og ta det ut. **(bilde 2)**

3. Forvarm stekeovnen til maks. 200 °C (sirkulasjonsluft )

4. Regenerer luktfilteret i 120 minutter i stekeovnen på maks. 200 °C (sirkulasjonsluft )

5. Påse at rommet er godt ventilert. Åpne et vindu.

6. La luktfilteret avkjøles.

7. Luktfilteret er tungt, derfor må du ta tak med den ene hånden under luktfilteret og sette inn det regenererte luktfilteret.

8. Sett på panelet eller dekselet.

⚠ Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu przyłączeniowego. Nie zaginać ani nie zaciskać kabla przyłączeniowego podczas instalowania.

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

Instalacja

Uwaga!

Upewnić się, że w obszarze nawierceń nie ma przewodów elektrycznych, rur gazowych ani przewodów doprowadzających wodę.

Wskazówki

- Położenie modułu obiegu zamkniętego zawsze wyznacza górna krawędź obudowy kominowej!
- Moduł obiegu zamkniętego można zamontować na okapie (rys. 1-4a) albo na ścianie (rys. 1-4b).

Sprawdzenie ściany

- Ściana musi być płaska, pionowa i odznaczać się dostateczną nośnością.
- Głębokość otworów musi odpowiadać długości śrub. Kołki rozporowe muszą być mocno osadzone.
- Dołączone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do litych ścian murowanych. W przypadku innych konstrukcji ściany (np. płyty gipsowe, beton porowaty, cegła Poroton) należy zastosować odpowiedni materiał do mocowania.

Przygotowanie modułu obiegu zamkniętego

- Wiązkę przewodów przymocować do modułu obiegu zamkniętego. W tym celu należy lekko ścisnąć wiązkę przewodów i wsunąć ją w przewidziane na nią otwory.
- Przymocować listwę wentylacyjną do modułu obiegu zamkniętego (rys. 1a).

Montaż modułu obiegu zamkniętego na obudowie wentylatora

- Wymierzyć i zaznaczyć pozycję kątownika mocującego. Wywiercić otwory o średnicy 8 mm i głębokości 60 mm, a następnie wcisnąć kołki rozporowe tak, aby ich brzeg znajdował się w jednej płaszczyźnie ze ścianą. Dokręcić śruby ręcznie (rys. 2a).
- Moduł obiegu zamkniętego zamocować na okapie (rys. 2a).
- Włożyć filtr z węglem aktywnym i przymocować wiązkę przewodów. W tym celu docisnąć nakładkę lekko do wewnątrz. Sprawdzić stabilne osadzenie wiązki przewodów (rys. 3a).
- Zsunąć obie części obudowy kominowej. Szczeliny wewnętrznej obudowy kominowej muszą być skierowane do dołu. Obie części obudowy kominowej nałożyć na urządzenie i zawiesić z lewej i prawej strony na kątowniku mocującym. Obudowę kominową przykręcić z boku do kątownika mocującego. (rys. 4a).
- Przymocować wewnętrzną obudowę kominową do kątownika mocującego za pomocą dwóch śrub.

Montaż naścienny modułu obiegu zamkniętego

- Zamontować moduł obiegu zamkniętego na ścianie (rys. 2b): wykonać połączenia rurowe. Wymierzyć i zaznaczyć pozycję kątownika mocującego. Wywiercić otwory o średnicy 8 mm i głębokości 60 mm, a następnie wcisnąć kołki rozporowe tak, aby ich brzeg znajdował się w jednej płaszczyźnie ze ścianą. Przykręcić kątownik mocujący na głębokość 5 mm, zamocować moduł obiegu zamkniętego i ręcznie dokręcić śruby.
- Włożyć filtr z węglem aktywnym i przymocować wiązkę przewodów. W tym celu docisnąć nakładkę lekko do wewnątrz. Sprawdzić stabilne osadzenie wiązki przewodów (rys. 3b).

- W przypadku montażu na ścianie:
Zsunąć obie części obudowy kominowej. Szczeliny wewnętrznej obudowy kominowej muszą być skierowane do dołu.
Obie części obudowy kominowej nałożyć na urządzenie. Wewnętrzną obudowę kominową przesunąć do góry i zawiesić po lewej i prawej stronie na kątowniku mocującym.
Obudowę kominową przykręcić z boku do kątownika mocującego (rys. 4b).
- Przymocować wewnętrzną obudowę kominową do kątownika mocującego za pomocą dwóch śrub.

Regeneracja filtra zapachów

W celu zapewnienia skuteczności filtra zapachów należy regenerować filtr w przypadku normalnej eksploatacji (ok. 1 godz. dziennie) co 3-4 miesiące.




Filtr zapachów można zregenerować w zwykłym piekarniku.

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Po regeneracji filtr zapachów pozostaje długo gorący. Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po regeneracji, lecz pozostawić do ostygnięcia.

Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.

Wskazówki

- Filtr zapachów może być regenerowany maksymalnie 30 razy i należy go wymienić w przypadku normalnej eksploatacji (przez ok. 1 godz. dziennie) najpóźniej po upływie 10 lat.
 - Jeżeli filtr zapachów z możliwością regeneracji spadnie, może ulec uszkodzeniu.
Uszkodzenia nie zawsze są widoczne z zewnątrz. W razie upadku filtra zapachów z możliwością regeneracji należy zutylizować i wymienić na nowy.
 - Nigdy nie czyścić filtra zapachów środkami czyszczącymi, wodą, w zmywarce lub wilgotną ściereczką.
 - Aby uniknąć zarysowania blachy do pieczenia, umieścić filtr zapachów na ruszcie.
 - Filtr zapachów regenerować w temperaturze maks. 200 °C (termoobieg ). Nie regenerować filtra zapachów przy użyciu funkcji czyszczenia piekarnika (pyrolizy).
 - Podczas regeneracji filtra zapachów mogą wydzielać się różne zapachy. Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane. Otworzyć okno.
1. Zdjąć przesłonę lub pokrywę. (rys. 1)
 2. Filtr zapachów jest ciężki, dlatego jedną ręką należy podtrzymać go od spodu i zdemontować filtr zapachów. (rys. 2)
 3. Nagrzać piekarnik do maksymalnie 200 °C (termoobieg ).
 4. Filtr zapachów regenerować przez 120 minut w piekarniku nagrzanym do maksymalnie 200 °C (termoobieg ).
 5. Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane. Otworzyć okno.
 6. Pozostawić filtr zapachów do ostygnięcia.
 7. Filtr zapachów jest ciężki, dlatego jedną ręką należy podtrzymać go od spodu i zamontować zregenerowany filtr zapachów.
 8. Założyć przesłonę lub pokrywę.

⚠ Instruções de segurança importantes

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.

Perigo de choque eléctrico!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. O cabo de ligação pode ficar danificado. Não dobrar nem entalar o cabo eléctrico durante a instalação.

Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de protecção.

Perigo de asfixia!

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

Instalação

Atenção!

Certifique-se de que não existem cabos elétricos, tubos de gás ou de água na zona dos furos.

Notas

- A posição do módulo de recirculação do ar diz sempre respeito à aresta superior do painel decorativo da chaminé!
- O módulo de recirculação do ar pode ser montado sobre a exaustão de vapores (**Fig. 1-4a**) ou na parede (**Fig. 1-4b**).

Preparação da parede

- A parede tem de ser lisa, vertical e suficientemente resistente.
- A profundidade dos furos tem que corresponder ao comprimento dos parafusos. As buchas têm de ter uma fixação segura.
- Os parafusos e as buchas anexos são adequados para paredes maciças de alvenaria. Para outras construções de paredes (p. ex. placas de gesso para remodelações de interiores, betão poroso, tijolos de barro poroso para remodelações de interiores), utilizar o material de fixação correspondente.

Preparar o módulo de recirculação do ar

- Fixe o gancho em arame no módulo de recirculação do ar. Para isso, pressione levemente o gancho em arame e empurre para os furos previstos.
- Fixe a calha condutora do ar no módulo de recirculação do ar (**Fig. 1a**).

Montar o módulo de recirculação do ar na caixa do ventilador

- Meça e desenhe a posição do suporte de fixação. Faça furos com 8 mm de diâmetro e 60 mm de profundidade, e introduza as buchas até ficarem rentes à parede. Aperte os parafusos à mão (**Fig. 2a**).
- Fixe o módulo de recirculação do ar sobre a exaustão de vapores (**Fig. 2a**).
- Coloque o filtro de carvão ativo e engate o gancho em arame. Para o efeito, pressione a patilha ligeiramente para dentro. Verifique o encaixe correto do gancho em arame (**Fig. 3a**).
- Encaixe as duas partes do painel decorativo da chaminé. Os entalhes do painel decorativo interior têm de estar virados para baixo. Coloque as duas partes do painel decorativo da chaminé no aparelho e encaixe do lado esquerdo e direito no suporte de fixação. Aparafuse lateralmente o painel decorativo da chaminé no suporte de fixação. (**Fig. 4a**).
- Fixe o painel decorativo interior da chaminé com 2 parafusos no suporte de fixação.

Montar o módulo de recirculação do ar na parede

- Monte o módulo de recirculação do ar na parede (**Fig. 2b**): crie o esboço de encastramento. Meça e desenhe a posição do suporte de fixação. Faça furos com 8 mm de diâmetro e 60 mm de profundidade, e introduza as buchas até ficarem rentes à parede. Aparafuse o suporte de fixação até 5 mm, pendure o módulo de recirculação do ar e aperte os parafusos à mão.
- Coloque o filtro de carvão ativo e engate o gancho em arame. Para o efeito, pressione a patilha ligeiramente para dentro. Verifique o encaixe correto do gancho em arame (**Fig. 3b**).
- No caso de montagem na parede:
Encaixe as duas partes do painel decorativo da chaminé. Os entalhes do painel decorativo interior têm de estar virados para baixo.
Coloque as duas partes do painel decorativo da chaminé no aparelho. Desloque o painel decorativo interior para cima e pendure-o à esquerda e à direita, no suporte de fixação.
Aparafuse lateralmente o painel decorativo da chaminé no suporte de fixação (**Fig. 4b**).
- Fixe o painel decorativo interior da chaminé com 2 parafusos no suporte de fixação.

Regenerar o filtro de odores

Para garantir o desempenho do filtro de odores, com uma utilização normal (aprox. 1 hora por dia), regenere o filtro todos os 3-4 meses.

Pode regenerar o filtro de odores num forno disponível no mercado.

⚠ Perigo de queimaduras!

O filtro de odores permanece quente durante muito tempo após a regeneração. Não toque no filtro de odores logo após a regeneração, deixe-o arrefecer.

Coloque o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor, para o arrefecer.

Notas

- O filtro de odores pode ser regenerado até 30 vezes e tem de ser substituído, o mais tardar, após 10 anos no caso de uma utilização normal (diariamente cerca de 1 hora).
 - No caso de queda, os filtros de odores regeneráveis podem ficar danificados.
Os danos nem sempre são visíveis a partir do exterior. Elimine e substitua o filtro regenerável que sofreu a queda.
 - Nunca limpe o filtro de odores com produtos de limpeza, água, na máquina de lavar nem com um pano molhado.
 - Para não riscar o tabuleiro, coloque o filtro de odores numa grelha.
 - Regenere o filtro de odores a 200 °C no máximo (ar circulante ☞). Não regenere o filtro de odores na função de limpeza do forno (limpeza pirolítica).
 - Durante a regeneração do filtro de odores, pode ocorrer a formação de odores. Certifique-se de que o espaço se encontra bem arejado. Abra uma janela.
1. Remova a aba ou a cobertura. (**Fig. 1**)
 2. O filtro de odores é pesado, por isso, segure com uma mão por baixo deste e desmonte-o. (**Fig. 2**)
 3. Pré-aqueça o forno no máximo a 200 °C (ar circulante ☞).
 4. Regenere o filtro de odores durante 120 minutos no forno, no máximo a 200 °C (ar circulante ☞).
 5. Certifique-se de que o espaço se encontra bem arejado. Abra uma janela.
 6. Deixe arrefecer o filtro de odores.
 7. O filtro de odores é pesado, por isso, segure com uma mão por baixo deste e insira o filtro de odores regenerado.
 8. Coloque a aba ou a cobertura.

ro

⚠ Instrukțiuni de siguranță importante

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel puteți utiliza aparatul corect și în siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare și de montaj pentru o consultare ulterioară sau pentru eventuali viitori proprietari.

Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

Pericol de electrocutare!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Cablul de racordare se poate deteriora. Nu îndoiiți și nu prindeți cablul de racordare în timpul instalării.

Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuși de protecție.

Pericol de sufocare!

Materialul de ambalaj este periculos pentru copii. Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu material de ambalaj.

Instalarea

Atenție!

Asigurați-vă că în zona în care se realizează găurile nu se găsesc cabluri electrice, furtunuri de gaz sau de apă.

Indicații

- Poziția modulului de recirculare a aerului depinde întotdeauna și de cantul superior al măștii coșului de fum!
- Modulul de recirculare a aerului poate fi montat pe hotă (**figura 1-4a**) sau pe perete (**figura 1-4b**).

Verificarea peretelui

- Peretele trebuie să fie plan, vertical și cu capacitate portantă suficientă.
- Adâncimea găurilor trebuie să corespundă lungimii șuruburilor. Dibrurile trebuie să stea fix.
- Șuruburile și dibrurile anexate sunt indicate pentru ziduri masive. Pentru alte construcții (de ex. rigips, beton poros, cărămizi de perete Poroton) trebuie folosite mijloace de asamblare corespunzătoare.

Pregătirea modulului de recirculare a aerului.

- Montați suportul de cablu pe modulul de recirculare a aerului. Pentru aceasta, apăsați ușor suportul de cablu și introduceți-l în orificiile corespunzătoare ale acestui dispozitiv.
- Montați ghidajul de aer pe modulul de recirculare a aerului (**figura 1a**).

Montarea modului de recirculare a aerului pe carcasa ventilatorului

- Măsurați poziția cornierelor de susținere și marcați. Faceți găuri cu diametrul de 8 mm și adâncimea găurii de 60 mm și apăsați diblurile pe perete. Strângeți manual șuruburile (**figura 2a**).
- Fixați modulul de recirculare a aerului pe hotă (**figura 2a**).
- Introduceți filtrul de carbon activ și blocați elementul de fixare. Pentru aceasta, trageți eclisa ușor în interior. Verificați poziția fixă a elementului de fixare (**figura 3a**).
- Introduceți ambele părți ale măștii coșului de fum una în cealaltă. Fantele măștii interioare a coșului de fum trebuie să fie orientate în jos. Așezați ambele părți ale măștii coșului de fum pe aparat și suspendați-o în stânga și în dreapta pe cornierul de susținere. Înșurubați lateral pe cornierul de susținere. (**figura 4a**).
- Fixați masca interioară a coșului de fum cu 2 șuruburi pe cornierul de susținere.

Montarea pe perete a modului de recirculare a aerului

- Montarea pe perete a modului de recirculare a aerului (**figura 2b**): efectuați tubulatura. Măsurați poziția cornierului de susținere și marcați. Realizați găuri cu diametrul de 8 mm și adâncimea găurii de 60 mm și apăsați diblurile pe perete. Prindeți cornierul de susținere cu șuruburi de până la 5 mm, suspendați modulul de recirculare a aerului și strângeți manual șuruburile.
- Introduceți filtrul de carbon activ și blocați elementul de fixare. Pentru aceasta, trageți eclisa ușor în interior. Verificați poziția fixă a elementului de fixare (**figura 3b**).
- La montarea pe perete:
Introduceți ambele părți ale măștii coșului de fum una în cealaltă. Fantele măștii interioare a coșului de fum trebuie să fie orientate în jos.
Așezați ambele părți ale măștii coșului de fum pe aparat. Împingeți masca interioară a coșului de fum în sus și suspendați-o în stânga și în dreapta pe cornierul de susținere.
Înșurubați lateral pe cornierul de susținere (**figura 4b**).
- Fixați masca interioară a coșului de fum cu 2 șuruburi pe cornierul de susținere.

Regenerarea filtrului de miros

Pentru a asigura funcționarea optimă a filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute, efectuați regenerarea acestuia la fiecare 3- 4 luni în cazul utilizării normale (adică în cazul utilizării zilnice timp de aproximativ 1 oră).


Regenerarea filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute poate fi efectuată într-un cuptor obișnuit.

⚠ Pericol de arsuri!

Filtrul de miros rămâne fierbinte pentru o lungă perioadă de timp după regenerare. Nu atingeți filtrul de miros imediat după regenerare; lăsați-l mai întâi să se răcească.



Așezați filtrul de miros fierbinte pe un suport rezistent la căldură pentru a se răci.

Indicații

- Filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute poate fi regenerat de până la 30 de ori și, în cazul utilizării normale (adică în cazul utilizării zilnice timp de aproximativ 1 oră) trebuie înlocuit după maximum 10 ani.
- În cazul căderii, filtrul regenerabil de neutralizare a mirosurilor neplăcute ar poate suferi deteriorări. Deteriorările nu sunt întotdeauna vizibile la exterior. Eliminați filtrul regenerabil de neutralizare a mirosurilor neplăcute care a căzut pe jos și înlocuiți-l cu unul nou.
- Nu curățați niciodată filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute utilizând detergent sau apă, în mașina de spălat vase sau cu o lavetă umedă.
- Așezați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute pe un grătar și nu pe o tavă de copt; în caz contrar, aceasta ar putea fi zgâriată.
- Filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute trebuie regenerat la o temperatură de maximum 200 °C (a aerului recirculat ). La regenerarea filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute nu trebuie activată funcția de curățare a cuptorului (funcția de piroliză).
- În timpul regenerării filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute pot fi emanate anumite mirosuri. Asigurați-vă că încăperea este bine aerisită. Deschideți fereastra.

1. Îndepărtați masca sau capacul. (**figura 1**)

2. Filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute este greu; de aceea, amplasați o mână sub acesta și demontați-l. (**figura 2**)

3. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de maximum 200 °C (a aerului recirculat ).
4. Lăsați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute să se regenereze timp de 120 de minute în interiorul cuptorului, la o temperatură de maximum 200 °C (a aerului recirculat ).
5. Asigurați-vă că încăperea este bine aerisită. Deschideți fereastra.
6. Lăsați filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute să se răcească.
7. Filtrul de neutralizare a mirosurilor neplăcute este greu; de aceea, pentru a-l demonta, amplasați o mână sub acesta și efectuați regenerarea acestuia.
8. Montați la loc masca sau capacul.

ru

⚠ Важные правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкции по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Опасность удара током!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки, что может повредить соединительный провод. Проследите, чтобы соединительный провод не зажимался и не перегибался.

Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

Опасность удушья!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Установка

Внимание!

Убедитесь, что в месте сверления отверстий отсутствуют электрические провода, газовые и водопроводные трубы.

Указания

- Расположение модуля циркуляции воздуха зависит от расположения верхней части вытяжной трубы!
- Модуль циркуляции воздуха может быть установлен как на вытяжке (**рис. 1-4a**), так и на стене (**рис. 1-4b**).

Проверка стены

- Стена должна быть ровной, вертикальной и обладать достаточной прочностью.
- Глубина высверленных отверстий должна соответствовать длине винтов. Дюбели должны обеспечивать надежную фиксацию.
- Входящие в комплект поставки винты и дюбели рассчитаны на массивную кирпичную кладку. Для стен другой конструкции (напр., из гипсокартона, пористого бетона, кирпича из поротона) необходимо использовать соответственно другие, подходящие средства крепления.

Подготовка циркуляционного модуля

- Зафиксируйте проволочную скобу на циркуляционном модуле. Для этого слегка сожмите проволочную скобу и вставьте в предназначенные для этого отверстия.
- Зафиксируйте шину воздухопровода на циркуляционном модуле (**рис. 1a**).

Установка циркуляционного модуля на корпус вентилятора

- Замерьте и отметьте место расположения крепёжного уголка. Просверлите отверстия (Ø 8 мм, глубина 60 мм) и вставьте дюбели заподлицо со стенкой. Вручную закрутите винты (**рис. 2a**).
- Закрепите модуль циркуляции воздуха на вытяжке (**рис. 2a**).
- Вставьте фильтр с активированным углём и зафиксируйте проволочную скобу. Для этого слегка отожмите язычок вовнутрь. Проверьте надёжность соединения проволочной скобы (**рис. 3a**).
- Вставьте обе секции обшивки вытяжной трубы одну в другую. Прорези на внутренней части вытяжной трубы должны быть направлены вниз. Установите обе секции обшивки вытяжной трубы на прибор и навесьте на крепёжный уголок слева и справа. Привинтите обшивку вытяжной трубы с боковых сторон к крепёжному уголку. (**рис. 4a**).

- Привинтите внутреннюю секцию обшивки к крепёжному уголку с помощью 2 винтов.

Монтаж циркуляционного модуля на стену

- Монтаж модуля циркуляции воздуха на стене (рис. 2b): подсоедините систему труб. Замерьте и отметьте место расположения крепёжного уголка. Просверлите отверстия (Ø 8 мм, глубина 60 мм) и вставьте дюбели заподлицо со стенкой. Привинтите крепёжный уголок на 5 мм, навесьте модуль циркуляции воздуха и закрутите вручную винты.
- Вставьте фильтр с активированным углём и зафиксируйте проволоочную скобу. Для этого слегка отожмите язычок вовнутрь. Проверьте надёжность соединения проволоочной скобы (рис. 3b).
- При монтаже на стене:
Вставьте обе секции обшивки вытяжной трубы одну в другую. Прорези на внутренней части вытяжной трубы должны быть направлены вниз.
Установите обе части обшивки вытяжной трубы на прибор. Сдвиньте внутреннюю секцию обшивки вверх и установите на крепёжный уголок слева и справа.
Привинтите обшивку вытяжной трубы с боковых сторон к крепёжному уголку (рис. 4b).
- Привинтите внутреннюю секцию обшивки к крепёжному уголку с помощью 2 винтов.

Регенерация поглотителя запахов

Чтобы обеспечить надлежащий уровень нейтрализации запахов, при нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в теч. 1 часа) необходимо прим. каждые 3–4 месяца проводить регенерацию поглотителей запахов.




Допускается регенерация поглотителя запахов в обычном духовом шкафу.

⚠ Опасность ожога!

После регенерации поглотитель запахов остаётся горячим в течение долгого времени. Не прикасайтесь к поглотителю запахов сразу после регенерации, дайте ему остыть.

Для остывания положите поглотитель запахов на жаропрочную подставку.

Указания

- Регенерацию поглотителя запахов можно проводить до 30 раз, при нормальной эксплуатации (ежедневно прим. в течение 1 часа). Поглотители запахов подлежат замене не реже, чем раз в 10 лет.
 - Падение может привести к повреждению регенерируемого поглотителя запахов.
Эти повреждения не всегда видны снаружи. Упавшие регенерируемые поглотители запахов необходимо утилизировать, а на их место ставить новые.
 - Никогда не очищайте поглотитель запахов с помощью чистящих средств, воды, в посудомоечной машине или влажной тряпкой.
 - Чтобы противень не поцарапался, положите поглотитель запахов на решетку.
 - Регенерация поглотителя запахов производится при макс. температуре 200 °C (в режиме конвекции ). Производить регенерацию поглотителя запахов при включенной функции пиролизической очистки запрещено.
 - При регенерации поглотителя запахов возможно появление запаха. Убедитесь, что помещение хорошо проветрено. Откройте окно.
1. Снимите защитную или лицевую панель. (рис. 1)
 2. Поглотитель запахов тяжёлый. Снимайте его, придерживая за нижнюю часть рукой. (рис. 2)
 3. Разогрейте духовой шкаф до макс. температуры 200 °C (в режиме конвекции ).
 4. Поглотитель запахов регенерируется в духовом шкафу в течение 120 минут при макс. температуре 200 °C (в режиме конвекции ).
 5. Убедитесь, что помещение хорошо проветрено. Откройте окно.
 6. Дайте поглотителю запахов остыть.
 7. Поглотитель запахов тяжёлый. Установите регенерируемый поглотитель запахов, придерживая за нижнюю часть рукой.
 8. Установите на место защитную или лицевую панель.

⚠ Дôležité bezpečnostné pokyny

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Len pri odbornej montáži zodpovedajúcej tomuto montážnemu návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Pripájací kábel sa môže poškodiť. Pripájací kábel počas inštalácie nezlomte alebo nezacviknite.

Nebezpečenstvo poranenia!

Súčiastky vo vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné rukavice.

Nebezpečenstvo udusenía!

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Nikdy nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

Inštalácia

Pozor!

Zaistite, aby sa vŕtanie vykonávalo v miestach, kde sa nenachádzajú žiadne elektrické vedenia, plynové alebo vodovodné potrubia.

Upozornenia

- Poloha modulu na cirkuláciu vzduchu sa vždy vzťahuje na hornú hranu krytu dymovodu!
- Modul na cirkuláciu vzduchu môže byť namontovaný buď na odsávači pár (**obrázok 1 - 4 a**), alebo na stene (**obrázok 1 - 4 b**).

Kontrola steny

- Stena musí byť rovná, zvislá a dostatočne nosná.
- Hĺbka vyvŕtaných otvorov musí zodpovedať dĺžke skrutiek. Hmoždinky musia pevne držať.
- Priložené skrutky a hmoždinky sú vhodné do masívneho múra. Pre iné konštrukcie (napr. sadrokartón, pórobeton, pálené tehly (Poroton)) sa musia použiť príslušné upevňovacie prostriedky.

Pripravte modul na cirkuláciu vzduchu

- Drôtovú svorku pevne pripevnite k odsávaču pár. Za tým účelom drôtovú svorku zľahka pritlačte a vsuňte do určených otvorov.
- Vodiacu lištu pripevnite k odsávaču pár (**obrázok 1a**).

Namontujte modul na cirkuláciu vzduchu na skrinku odsávača pár

- Polohu pridržiavacieho uholníka vymerajte a označte. Vyvŕtajte otvory s priemerom 8 mm a hĺbkou 60 mm a vtlačte do nich rozperky tak, aby lícovali so stenou. Skrutky pevne pritiahnite (**obrázok 2a**).
- Modul na cirkuláciu vzduchu upevnite na odsávač pár (**obrázok 2a**).
- Nasadte aktívny uhlíkový filter a zacvaknite kovovú mriežku. Na to západku mierne tlačte smerom dovnútra. Skontrolujte, či je kovová mriežka osadená pevne (**obrázok 3a**).
- Obe časti krytu dymovodu zasuňte do seba. Zárezy vnútorného krytu dymovodu musia smerovať dole. Obe časti krytu dymovodu nasadte na spotrebič a z ľavej a pravej strany zaveste na pridržiavací uholník. Kryt dymovodu priskrutkujte po bokoch na pridržiavací uholník. (**obrázok 4a**).
- Vnútorňú časť krytu dymovodu upevnite 2 skrutkami na pridržiavacom uholníku.

Namontujte modul na cirkuláciu vzduchu na stenu

- Modul na cirkuláciu vzduchu namontujte na stenu (**obrázok 2b**): zostavte potrubie. Polohu pridržiavacieho uholníka vymerajte a označte. Vyvŕtajte otvory s priemerom 8 mm a hĺbkou 60 mm a vtlačte do nich rozperky tak, aby lícovali so stenou. Pridržiavací uholník priskrutkujte na 5 mm, zaveste modul na cirkuláciu vzduchu a skrutky pevne pritiahnite.
- Nasadte aktívny uhlíkový filter a zacvaknite kovovú mriežku. Na to západku mierne tlačte smerom dovnútra. Skontrolujte, či je kovová mriežka osadená pevne (**obrázok 3b**).

- Pri montáži na stene:
Obe časti krytu dymovodu zasuňte do seba. Zárezy vnútorného krytu dymovodu musia smerovať dole.
Obe časti krytu dymovodu nasadíte na spotrebič. Vnútrotný kryt dymovodu posuňte hore a vľavo a vpravo zaveste na pridržiavací uholník.
Kryt dymovodu priskrutkujte po bokoch na pridržiavací uholník (**obrázok 4b**).
- Vnútrotnú časť krytu dymovodu upevnite 2 skrutkami na pridržiavacom uholníku.

Regenerácia pachového filtra

Aby bol zabezpečený pachový filtračný výkon, pachový filter regenerujte pri normálnej prevádzke (denne cca 1 hodinu) každé 3 – 4 mesiace.




Pachový filter môžete zregenerovať v bežnej rúre na pečenie.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci. Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

Horúci pachový filter položte pre vychladnutie na teplovzdornú podložku.

Upozornenia

- Pachový filter sa môže regenerovať maximálne 30-krát a pri normálnej prevádzke (cca 1 hodina denne) sa musí najneskôr po 10 rokoch vymeniť.
 - Regenerovateľný pachový filter sa pádom môže poškodiť. Poškodenia nie sú zvonku vždy viditeľné. Regenerovateľný pachový filter po páde zlikvidujte a vymeňte za nový.
 - Pachový filter nikdy nečistite čistiacimi prostriedkami, vodou, v umývačke riadu alebo mokrou handrou.
 - Aby sa plech na pečenie nepoškriabal, pachový filter položte na rošt.
 - Pachový filter regenerujte pri teplote max. 200 °C (s cirkuláciou vzduchu ). Pachový filter neregenerujte pomocou funkcie čistenia rúry (pyrolýza).
 - Pri regenerácii pachového filtra môže vzniknúť zápach. Zabezpečte, aby bola miestnosť dobre vetraná. Otvorte okno.
1. Kryt alebo poklop odstráňte. (**obrázok 1**)
 2. Pachový filter je ťažký, preto ho jednou rukou chyťte zospodu a vyberte ho. (**obrázok 2**)
 3. Rúru na pečenie predhrejte max. na 200 °C (cirkulácia vzduchu ).
 4. Pachový filter regenerujte v rúre pri max. teplote 200 °C (cirkulácia vzduchu ) 120 minút.
 5. Zabezpečte, aby bola miestnosť dobre vetraná. Otvorte okno.
 6. Pachový filter nechajte vychladnúť.
 7. Pachový filter je ťažký, preto ho jednou rukou chyťte zospodu a vložte zregenerovaný pachový filter.
 8. Kryt alebo poklop znovu založte.

sl

⚠ Pomembna varnostna navodila

Pazljivo preberite ta uvod. Šele potem lahko aparat uporabljate varno in pravilno. Navodila za uporabo in vgradnjo shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne montaže v skladu z navodili za montažo. Monter je odgovoren za brezhibno delovanje na mestu postavitve.

Nevarnost udara električnega toka!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Priključni kabel se lahko poškoduje. Med namestitvijo ne prepognite ali ukleščite priključnega kabla.

Nevarnost telesnih poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove. Nosite zaščitne rokavice.

Nevarnost zadušitve!

Embalažni material je nevaren za otroke. Nikoli ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

Namestitvev

Pozor!

Prepričajte se, da na območju izvrtin ni električnih, plinskih ali vodnih napeljav.

Opombe

- Položaj modula za recirkulacijo zraka se vedno nanaša na zgornji rob okrova jaška!
- Modul za recirkulacijo zraka lahko namestite na napo (**slika 1–4a**) ali na steno (**slika 1–4b**).

Preverite steno

- Stena mora biti ravna, navpična in imeti mora zadostno nosilnost.
- Globina izvrtin mora ustrezati dolžini vijakov. Vložki morajo biti trdno fiksirani.
- Priloženi vijaki in vložki so namenjeni za masivne zidove. Za druge konstrukcije (npr. mavčne plošče, celičasti beton, votlaki) morate uporabiti ustrezne pritrdilne elemente.

Priprava obtočnega modula

- Žičnato držalo pritrdite na modul za recirkulacijo zraka. V ta namen žičnato držalo nekoliko stisnite skupaj in ga potisnite v temu namenjene luknje.
- Preusmernik zraka pritrdite na modul za recirkulacijo zraka (**slika 1a**).

Namestite modul za recirkulacijo zraka na ohišje ventilatorja

- Izmerite in označite položaj pritrdilnega kotnika. Izvrtajte odprtine s premerom 8 mm in globino 60 mm in vanje potisnite čep, tako da so poravnani s steno. Vijake zategnite z roko (**slika 2a**).
- Modul za recirkulacijo zraka pritrdite na napo (**slika 2a**).
- Namestite filter z aktivnim ogljem in pritrdite žičnati držali, da se zaskočita. V ta namen jeziček narahlo potisnite navznoter. Preverite, ali sta žičnati držali dobro pritrjeni (**slika 3a**).
- Oba dela okrova jaška potisnite enega v drugega. Zareze notranjega okrova jaška morajo biti obrnjene navzdol. Oba dela okrova jaška namestite na aparat in ju na levi in desni namestite na pritrdilni kotnik. Okrov jaška od strani privijte na pritrdilni kotnik. (**slika 4a**).
- Notranji okrov jaška z 2 vijakoma privijte na pritrdilni kotnik.

Montaža modula za recirkulacijo zraka na steno

- Montaža modula za recirkulacijo zraka na steno (**slika 2b**): položite cevi. Izmerite in označite položaj pritrdilnega kotnika. Izvrtajte odprtine s premerom 8 mm in globino 60 mm in vanje potisnite čep, tako da so poravnani s steno. Privijte pritrdilni kotnik do 5 mm, namestite modul za recirkulacijo zraka in z roko zategnite vijake.
- Namestite filter z aktivnim ogljem in pritrdite žičnati držali, da se zaskočita. V ta namen jeziček narahlo potisnite navznoter. Preverite, če sta žičnati držali dobro pritrjeni (**slika 3b**).
- Pri montaži na steno:
Oba dela okrova jaška potisnite enega v drugega. Zareze notranjega okrova jaška morajo biti obrnjene navzdol.
Namestite oba dela okrova jaška na aparat. Notranji okrov jaška potisnite navzgor in ga na levi in desni strani obesite na pritrdilni kotnik.
Okrov jaška od strani privijte na pritrdilni kotnik (**slika 4b**).
- Notranji okrov jaška z 2 vijakoma privijte na pritrdilni kotnik.

Regeneracija filtra za vonjave

Da zagotovite učinkovitost filtra za vonjave, ga pri normalni uporabi (pribl. 1 ura dnevno) regenerirajte na vsake 3–4 mesece. Filter za vonjave lahko regenerirate v običajni pečici.

⚠ Nevarnost opeklin!

Filter za vonjave po regeneraciji dolgo ostane vroč. Filtra za vonjave se neposredno po regeneraciji ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

Vroč filter za vonjave položite na podlago, odporno na vročino, da se ohladi.

Opombe

- Filter za vonjave lahko do 30-krat regenerirate, pri normalni uporabi (pribl. 1 uro na dan) pa ga morate zamenjati najpozneje po 10 letih.
- Če filter za vonjave pade, se lahko poškoduje. Poškodbe na zunaj niso vedno vidne. Če filter za vonjave, ki ga je mogoče regenerirati, pade, ga zavrzite in zamenjajte.
- Filtra za vonjave nikoli ne čistite s čistili, z vodo, v pomivalnem stroju ali z mokro krpo.
- Da ne opraskate pekača, položite filter za vonjave na rešetko.

- Filter za vonjave regenerirajte pri največ 200 °C (kroženje zraka ☉). Filtra za vonjave ne regenerirajte s funkcijo za čiščenje pečice (piroliza).
 - Med regeneracijo filtra za vonjave se lahko razvijejo vonjave. Poskrbite, da bo prostor dobro prezračen. Odprite okno.
1. Odstranite okrasno letev ali pokrov. **(slika 1)**
 2. Filter za vonjave je težak, zato z eno roko primite filter za vonjave na spodnji strani in ga odstranite. **(slika 2)**
 3. Pečico ogrejte na največ 200 °C (kroženje zraka ☉).
 4. Filter za vonjave 120 minut regenerirajte v pečici pri 200 °C (kroženje zraka ☉).
 5. Poskrbite, da bo prostor dobro prezračen. Odprite okno.
 6. Pustite, da se filter za vonjave ohladi.
 7. Filter za vonjave je težak, zato z eno roko primite filter za vonjave na spodnji strani in vstavite regenerirani filter za vonjave.
 8. Namestite okrasno letev ali pokrov.

sq

⚠ Udhëzime të rëndësishme sigurie

Lexojeni me kujdes këtë udhëzim. Vetëm kështu mund që me aparatun tuaj të shërbehëni në mënyrë të sigurt dhe të drejt. Udhëzimin për përdorim dhe montim e ruani për përdorim të mëvonshëm ose për pronarin e ardhshëm.

Vetëm përmes një montimi të specializuar dhe në përputhje me udhëzuesin e montimit mund të sigurohet një përdorim i sigurt. Instaluesi mban përgjegjësi për funksionimin e patëmetë të pajisjes në vendin e instalimit.

Rrezik nga goditja e rrymës.!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta. Kablli lidhës mund të dëmtohet. Mos e përkulni dhe mos shkelni kabllin lidhës gjatë instalimit.

Rrezik plagosjeje!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta. Mbani dorashka mbrojtëse.

Rrezik asfiksioni!

Materiali ambalazhues është i rrezikshëm për fëmijët. Mos i lini asnjëherë fëmijët të luajnë me materialet ambalazhues.

Instalimi

Kujdes!

Sigurohuni që në pjesën ku do të hapen vrimat nuk kalon asnjë linjë elektrike, tub gazi ose tub uji.

Udhëzime

- Pozicioni i modulit të qarkullimit të ajrit i referohet gjithmonë konturit të sipërm të veshjes së oxhakut!
- Moduli i qarkullimit të ajrit mund të montohet ose në aspirator **(Figura 1-4a)**, ose në mur **(Figura 1-4b)**.

Kontrolloni murin

- Muri duhet të jetë i rrafshët, vertikal dhe mjaftueshëm i qëndrueshëm.
- Thellësia e shpimeve duhet të përputhet me gjatësinë e vidave. Upat duhet të puthiten fort në mur.
- Vidat dhe upat që keni marrë në dorëzim janë të përshtatshme për mure. Për konstruksione të tjera (si p.sh. gips, beton poroz, tulla me vrima) duhet të përdoren mjete të posaçëm shtrëngues.

Përgatitni modulën e qarkullimit të ujit

- Shtrëngoni kremastarin tek moduli i qarkullimit të ajrit. Për këtë, shtypni kremastarin lehtë dhe shtypni tek vrima përkatëse.
- Shtrëngojeni devijatorin e fluksit në modulën e qarkullimit të ajrit **(Figura 1a)**.

Montimi i modulit të qarkullimit të ajrit mbi kutinë e ventilatorit

- Matni pozicionin e profilin mbajtës dhe vendosni një shenjë. Shponi vrimat me diametër 8 mm dhe thellësi 60 mm dhe vendosni upat në mur. Shtrëngoni vidat me dorë **(Figura 2a)**.
- Mbërtheni modulën e qarkullimit të ajrit mbi aspirator **(Figura 2a)**.
- Vendosni filtrin me karbon aktiv dhe ingranoni çengel metalik. Për këtë, shtypni lehtë gjuhëzën për nga brenda. Verifikoni fiksimin e çengelit metalik **(Figura 3a)**.
- Futni te njëra-tjetra të dyja pjesët e veshjes së oxhakut. Kanalet e veshjes së brendshme të oxhakut duhet të jenë të drejtuara poshtë. Vendosni mbi pajisje të dyja pjesët e veshjes së oxhakut dhe varini majtas e djathtas në profilet mbajtëse. Mbërtheni anash veshjen e oxhakut në profilet mbajtëse. **(Figura 4a)**.
- Mbërtheni me 2 vidat veshjen e brendshme të oxhakut në profilet mbajtëse.

Montimi në mur i modulit të qarkullimit të ajrit

- Montoni në mur modulën e qarkullimit të ajrit **(Figura 2b)**: realizoni lidhjen e tubit. Matni pozicionin e profilin mbajtës dhe vendosni një shenjë. Shponi vrimat me diametër 8 mm dhe thellësi 60 mm dhe vendosni upat në mur. Mbërtheni vidat e profilin mbajtës deri në 5 mm, varni modulën e qarkullimit të ajrit dhe pastaj shtrëngoni vidat me dorë.
- Vendosni filtrin me karbon aktiv dhe ingranoni çengel metalik. Për këtë, shtypni lehtë gjuhëzën për nga brenda. Verifikoni fiksimin e çengelit metalik **(Figura 3b)**.
- Në montimin në mur:
Futni te njëra-tjetra të dyja pjesët e veshjes së oxhakut. Kanalet e veshjes së brendshme të oxhakut duhet të jenë të drejtuara poshtë.
Vendosni mbi pajisje të dyja pjesët e veshjes së oxhakut. Shtypni veshjen e brendshme të oxhakut për lart dhe varini majtas e djathtas në profilet mbajtëse.
Mbërtheni anash veshjen e oxhakut në profilet mbajtëse **(Figura 4b)**.
- Mbërtheni me 2 vidat veshjen e brendshme të oxhakut në profilet mbajtëse.

Rigjeneroni filtrin e erërave

Për të garantuar performancën e filtrit të aromave rigjenerojeni atë çdo 3-4 muaj kur pajisja përdoret normalisht (rreth 1 orë çdo ditë). Ju mund ta rigjeneroni filtrin e aromave në një furrë të zakonshme.

⚠ Rrezik djegieje!

Filtri i erërave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë. Mos e prekni filtrin e erërave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

Vendosni filtrin e nxehtë të erërave që të ftohet mbi një sipërfaqe rezistuese ndaj nxehtësisë.

Udhëzime

- Filtri i aromave mund të rigjenerohet deri në 30 herë dhe duhet ndërruar maksimumi pas 10 vjetësh, kur pajisja përdoret normalisht (rreth 1 orë çdo ditë).
 - Kur një filtër i rigjenerueshëm i aromave përplasat në tokë, ai mund të dëmtohet.
Dëmtimet nuk janë gjithmonë të dukshme nga jashtë. Hidhni dhe zëvendësoni filtrin e rigjenerueshëm të aromave që është përplasur në tokë.
 - Mos e pastroni filtrin e aromave asnjëherë me pastrues, me ujë, në enëlarëse ose me një leckë të njomë.
 - Që tava e pjekjes të mos kriset vendosni filtrin e aromave mbi një skarë.
 - Rigjeneroni filtrin e aromave në temperaturë maksimumi 200 °C (Qarkullim ajri ☉). Mos e rigjeneroni filtrin e aromave me funksionin e pastrimit të furrës (Piroliza).
 - Gjatë rigjenerimit të filtrit të aromave mund të ndodhë krijim i aromave. Sigurohuni që dhoma ka ajrosje të mirë. Hapni një dritare.
1. Hiqni mbulesën ose kapakun. **(Figura 1)**
 2. Filtri i aromave është i rëndë, prandaj kapeni filtrin e aromave nga poshtë me njërën dorë dhe çmontojeni atë. **(Figura 2)**
 3. Ngrohni paraprakisht furrën maksimumi në 200 °C (Qarkullim ajri ☉).
 4. Rigjeneroni filtrin e aromave në furrën me temperaturë maksimale 200 °C (Qarkullim ajri ☉) për 120 minuta.
 5. Sigurohuni që dhoma ka ajrosje të mirë. Hapni një dritare.
 6. Lëreni filtrin e aromave të ftohet.
 7. Filtri i aromave është i rëndë, prandaj kapeni filtrin e aromave nga poshtë me njërën dorë dhe vendosni filtrin e rigjeneruar të aromave.
 8. Vendosni mbulesën ose kapakun.

sr

⚠ Važne napomene za sigurnost

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Jedino tako možete sigurno i pravilno da rukujete Vašim uređajem. Sačuvajte uputstvo za upotrebu i montažu za neku kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.

Opasnost od strujnog udara!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Priključni kabl može da se ošteti. Tokom instalacije nemojte da savijete ili priključite priključni kabl.

Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice. Nosite zaštitne rukavice.

Opasnost od gušenja!

Ambalažni materijal je opasan za decu. Deci nikada ne dajte da se igraju sa ambalažnim materijalom.

Instalacija

Oprez!

Uverite se da se u zoni otvora ne nalaze strujni kablovi, cevi za gas ili vodu.

Napomene

- Položaj modula za cirkulaciju vazduha uvek se odnosi na gornju ivicu obloge kamina!
- Modul za cirkulaciju vazduha se može montirati na aspirator (slika 1-4a) ili zid (slika 1-4b).

Provera zida

- Zid mora da bude ravan, vertikal i da ima dovoljnu nosivost.
- Dubina rupa mora da odgovara dužini zavrtnjeva. Tiplovi moraju fiksno da stoje.
- Priloženi zavrtnji i tiplovi su namenjeni za masivne zidove. Za druge konstrukcije (npr. rigips, penasti beton, poroton blokovi) morate da upotrebite odgovarajuća sredstva za pričvršćivanje.

Priprema modula za cirkulaciju vazduha

- Pričvrstite žičani prsten na modul cirkulacionog vazduha. Radi toga žičani prsten blago stisnite i gurnite u za to predviđene rupe.
- Pričvrstite šinu za sprovođenje vazduha na modul cirkulacionog vazduha (slika 1a).

Montiranje modula za cirkulaciju vazduha na kutiju ventilatora

- Premerite i obeležite položaj ugaonog nosača. Izbušite otvore prečnika 8 mm i dubine 60 mm i tiplu utisnite u zid. Zavrtnje zavrtnje rukom (slika 2a).
- Pričvrstite modul za cirkulaciju vazduha na aspirator (slika 2a).
- Postavite filter sa aktivnim ugljem i pričvrstite žičani obruč. Spojnicu lagano potisnite ka unutra. Proverite da li je žičani obruč dobro pričvršćen (slika 3a).
- Dva dela obloge kamina gurnite jedan u drugi. Useci unutrašnje obloge kamina treba da budu okrenuti nadole. Postavite oba dela obloge kamina na uređaj i zakačite levo i desno na ugaoni nosač. Oblogu kamina sa bočne strane zavrtnite na ugaoni nosač. (slika 4a).
- Unutrašnju oblogu kamina pričvrstite pomoću 2 zavrtnja na ugaoni nosač.

Montiranje modula za cirkulaciju vazduha na zidu

- Montiranje modula za cirkulaciju vazduha (slika 2b): uspostavite vodove. Premerite i obeležite položaj ugaonih nosača. Izbušite otvore prečnika 8 mm i dubine 60 mm i tiplu utisnite u zid. Pričvrstite ugaoni nosač tako da preostane 5 mm, okačite modul za cirkulaciju vazduha i ručno zavrtnite zavrtnje.
- Postavite filter sa aktivnim ugljem i pričvrstite žičani obruč. Spojnicu lagano potisnite ka unutra. Proverite da li je žičani obruč dobro pričvršćen (slika 3b).
- Za montažu na zid:
 - Dva dela obloge kamina gurnite jedan u drugi. Useci unutrašnje obloge kamina treba da budu okrenuti nadole.
 - Postavite oba dela obloge kamina na uređaj. Unutrašnju oblogu kamina gurnite nagore, a sa leve i desne strane je zakačite na ugaoni nosač.
 - Oblogu kamina sa bočne strane zavrtnite na ugaoni nosač (slika 4b).
- Unutrašnju oblogu kamina pričvrstite pomoću 2 zavrtnja na ugaoni nosač.

Regeneracija filtera za mirise

Da biste osigurali snagu filtriranja mirisa, pri uobičajenom režimu rada (dnevno otpr. 1 sat) regenerišite filter za mirise na svaka 3–4 meseca.




Filter za mirise možete da regenerišete u uobičajenoj rerni.

⚠ Opasnost od opekotina!

Filter za mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć. Filter za mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

Vruć filter za mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.

Napomene

- Filter za mirise se može regenerisati i do 30 puta i pri uobičajenoj upotrebi (dnevno otpr. 1 sat) se mora zameniti najkasnije nakon 10 godina.
 - Ukoliko filter za mirise padne može da se ošteti. Oštećenja nisu uvek uočljiva spolja. Ukoliko je pao, uklonite i zamenite filter za mirise koji se može regenerisati.
 - Filter za mirise nikada nemojte čistiti deterdžentom, vodom, vlažnom krpom ili prati u mašini za pranje posuda.
 - Kako ne biste ogrebal pleh za pečenje, filter za mirise postavite na rešetku.
 - Filter za mirise regenerišite na maksimalno 200 °C (ventilator ). Filter za mirise ne regenerišite pomoću funkcije čišćenja pećnice (pirolize).
 - Prilikom regeneracije filtera za mirise može doći do stvaranja mirisa. Uverite se da se prostorija dobro provetrava. Otvorite prozor.
1. Uklonite pregradu ili poklopac. (slika 1)
 2. Filter za mirise je težak, zbog toga ga jednom rukom odozdo obuhvatite i izvadite ga. (slika 2)
 3. Rernu unapred zagrejte na maks. 200 °C (ventilator ).
 4. Filter za mirise regenerišite 120 minuta u rerni na maks. 200 °C (ventilator ).
 5. Uverite se da se prostorija dobro provetrava. Otvorite prozor.
 6. Sačekajte da se filter za mirise ohladi.
 7. Filter za mirise je težak, zbog toga ga jednom rukom odozdo obuhvatite i umetnite regenerisani filter za mirise.
 8. Postavite pregradu ili poklopac.

SV

⚠ Viktiga säkerhetsanvisningar!

Läs bruksanvisningen noggrant. Det är viktigt för att du ska kunna använda enheten säkert och på rätt sätt. Spara bruks- och monteringsanvisningen för framtida bruk och eventuella kommande ägare.

En säker användning kan bara garanteras om spisfläkten monteras på fackmässigt sätt och i enlighet med monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på platsen.

Risk för elstöt!

Det finns komponenter inuti enheten som har vassa kanter. Anslutningskabeln kan skadas. Anslutningskabeln får inte vikas eller klämmas vid installationen.

Skaderisk!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.

Kvävningsrisk!

Förpackningsmaterial är farligt för barn. Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet.

Installation

Obs!

Se till så att det inte finns några elledningar, gas- eller vattenrör i det område där du tänker borra.

Anvisning

- Placeringen av cirkulationsluftmodulen utgår alltid från fläktkåpens överdel!
- Cirkulationsluftmodulen går att montera antingen på fläktkåpa (bild 1-4a) eller på vägg (bild 1-4b).

Kontrollera väggen

- Väggen måste vara plan, lodrät och tillräckligt bärkraftig.
- Se till att borrhålens djup motsvarar skruvarnas längd. Kontrollera att pluggen sitter fast ordentligt.
- Bifogade skruvar och plugg är avsedda för massiva väggar. Om väggen har annan konstruktion (t.ex. gips, porbetong, poroton tegelblock), använd lämpligt fästmedel.

Förbereda cirkulationsluftmodulen

- Fäst trådbygeln på cirkulationsmodulen. Tryck ihop trådbygeln lite och för in den i hålen.
- Fäst ventilationsskenan på cirkulationsmodulen (bild 1a).

Montera cirkulationsluftmodulen på fläktdelen

- Mät upp och markera läget för fästvinkeln. Borra 60 mm djupa Ø 8 mm-hål och tryck i pluggen ända in. Dra åt skruvarna för hand **(bild 2a)**.
- Fäst cirkulationsluftmodulen på fläktkåpan **(bild 2a)**.
- Sätt i aktivt kolfilter och snäpp fast trådbygeln. Tryck fliken lite inåt. Kontrollera att trådbygeln sitter ordentligt **(bild 3a)**.
- Skjut in fläktkåpans båda delar i varandra. Slitsarna på den inre delen ska peka nedåt. Sätt på båda fläktkåpdelarna på enheten och haka fast sidorna i fästvinkeln. Skruva fast kapsidorna i fästvinklarna. **(bild 4a)**.
- Skruva fast innerkåpan med 2 skruvar i fästvinkeln.

Väggmontera cirkulationsluftmodulen

- Väggmontera cirkulationsluftmodulen **(bild 2b)**: dra rören. Mät upp och markera läget för fästvinkeln. Borra 60 mm djupa Ø 8 mm-hål och tryck i pluggen ända in. Skruva fast fästvinklarna tills 5 mm återstår, häkta på cirkulationsluftmodulen och dra åt skruvarna för hand.
- Sätt i aktivt kolfilter och snäpp fast trådbygeln. Tryck fliken lite inåt. Kontrollera att trådbygeln sitter ordentligt **(bild 3b)**.
- Väggmontering:
skjut in fläktkåpans båda delar i varandra. Slitsarna på den inre delen ska peka nedåt.
Sätt på båda fläktkåpdelarna på enheten. Skjut upp innerkåpan och haka fast sidorna i fästvinkeln.
Skruva fast kapsidorna i fästvinklarna **(bild 4b)**.
- Skruva fast innerkåpan med 2 skruvar i fästvinkeln.




Regenerera osfiltret

Regenerera osfiltret var 3-4 månad vid normalanvändning (ca 1 timme varje dag) för bibehållen osfilterkapacitet. Du kan regenerera osfiltret i vanlig ugn.

⚠ Risk för brännskador!!

Osfiltret förblir varmt långt efter regenereringen. Rör inte osfiltret direkt efter regenereringen, utan låt det först svalna ordentligt. Låt det heta osfiltret svalna på värmetåligt underlag.

Anvisning

- Det går att regenerera osfiltret upp till 30 gånger och vid normalanvändning (ca 1 timme varje dag) måste det bytas inom 10 år.
 - Det regenererade osfiltret kan bli skadat om det faller ned. Skadorna går inte alltid att se utvändigt. Omhänderta och byt regenererbara osfilter som fallit ned.
 - Rengör aldrig osfilter med rengöringsmedel, vatten, diskmaskin eller våt trasa.
 - Lägg osfiltret på galler, annars kan du repa bakplåten.
 - Regenerera osfiltret på max. 200°C (varmluft ). Regenerera inte osfiltret med ugnrensning (pyrolys).
 - Det kan lukta en del vid regenereringen av osfiltret. Se till så att rummet är välventilerat. Öppna fönstret.
1. Ta bort panelen eller skyddet. **(bild 1)**
 2. Osfiltret är tungt, så håll en hand under när du tar ur det. **(bild 2)**
 3. Förvärm ugnen till max. 200°C (varmluft ).
 4. Regenerera osfiltret i ugn på max. 200°C (varmluft ) i 120 minuter.
 5. Se till så att rummet är välventilerat. Öppna fönstret.
 6. Låt osfiltret svalna.
 7. Osfiltret är tungt, så håll en hand under när du sätter i det regenererade osfiltret.
 8. Sätt på panelen eller skyddet.

⚠ Önemli güvenlik uyarıları

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Ancak bu şekilde cihazı güvenli ve doğru bir biçimde kullanmanız mümkün olacaktır. Daha sonra kullanılmak üzere veya başka birisinin kullanımı için kullanım ve montaj kılavuzunu muhafaza ediniz.

Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.

Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Bağlantı kablosu hasar görebilir. Bağlantı kablosunu kurma işlemi esnasında katlamayınız veya sıkıştırmayınız.

Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.

Boğulma tehlikesi!

Ambalaj malzemeleri çocuklar için tehlikelidir. Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamalarına kesinlikle izin vermeyiniz.

Kurulum

Dikkat!

Deliklerin etrafında elektrik hatlarının, gaz veya su borularının olmadığından emin olunuz.

Bilgiler

- Hava sirkülasyon modülü konumu, daima baca kaplamasının üst kenarını referans alır!
- Hava sirkülasyon modülü aspiratöre **(Resim 1-4a)** veya duvara monte edilebilir **(Resim 1-4b)**.

Duvarın kontrol edilmesi

- Duvar düz, dik konumda ve yeterli taşıma gücüne sahip olmalıdır.
- Matkap deliklerinin derinliği, cıvata uzunluğuna uygun olmalıdır. Dübeller sağlam oturmalıdır.
- Ekteki cıvatalar ve dübeller, sağlam yekpare duvarlar için kullanılmaya uygundur. Başka konstrüksiyonlar için (örn. alçı plaka, gözenekli beton, proton duvar tuğlaları) ilgili uygun sabitleme malzemeleri kullanınız.

Hava sirkülasyon modülünün hazırlanması

- Hava sirkülasyon modülünün kelepçesini sabitleyiniz. Bunun için kelepçeyi hafifçe bastırınız ve bunun için öngörülen deliğe itiniz.
- Hava sirkülasyon modülünün hava iletim rayını sabitleyiniz **(Resim 1a)**.

Hava sirkülasyon modülünün havalandırma kutusuna monte edilmesi

- Tutturma köşebendinin konumunu ölçünüz ve işaretleyiniz. 8 mm çapında ve 60 mm derinliğinde delikler açınız ve dübelleri duvarla hizalayarak bastırınız. Vidaları elle sıkınız **(Resim 2a)**.
- Hava sirkülasyon modülünü aspiratöre sabitleyiniz **(Resim 2a)**.
- Aktif karbon filtresini takınız ve kelepçeyi yerine oturtunuz. Bunun için mandalı içeri doğru hafifçe bastırınız. Kelepçenin sabit şekilde oturup oturmadığını kontrol ediniz **(Resim 3a)**.
- Baca kaplamasının her iki parçasını birbirinin içine itiniz. İç baca kaplamasının delikleri aşağıya bakmalıdır. Baca kaplamasının her iki parçasını cihazın üzerine yerleştiriniz ve sol ve sağ tarafta tutturma köşebendine takınız. Baca kaplamasını yandan tutturma köşebendine vidalayınız. **(Resim 4a)**.
- İç baca kaplamasını 2 vida ile tutturma köşebendine sabitleyiniz.

Hava sirkülasyon modülünün duvara monte edilmesi

- Hava sirkülasyon modülünün duvara monte edilmesi **(Resim 2b)**: Boru bağlantısı oluşturunuz. Tutturma köşebendinin konumunu ölçünüz ve işaretleyiniz. 8 mm çapında ve 60 mm derinliğinde delikler açınız ve dübelleri duvarla hizalayarak bastırınız. Tutturma köşebendini 5 mm'ye kadar vidalayınız, hava sirkülasyon modülünü asınız ve vidaları elle sıkınız.
- Aktif karbon filtresini takınız ve kelepçeyi yerine oturtunuz. Bunun için mandalı içeri doğru hafifçe bastırınız. Kelepçenin sabit şekilde oturup oturmadığını kontrol ediniz **(Resim 3b)**.
- Duvara montaj sırasında:
Baca kaplamasının her iki parçasını birbirinin içine itiniz. İç baca kaplamasının delikleri aşağıya bakmalıdır.
Baca kaplamasının her iki parçasını cihazın üzerine yerleştiriniz. İç baca kaplamasını yukarı itiniz ve sol ve sağ tarafta tutturma köşebendine takınız.
Baca kaplamasını yandan tutturma köşebendine vidalayınız **(Resim 4b)**.
- İç baca kaplamasını 2 vida ile tutturma köşebendine sabitleyiniz.

Koku filtresi rejenerasyonu

Koku filtresi performansını garanti altına almak için koku filtresini normal işletimde (günde yaklaşık 1 saat) her 3-4 ayda bir tazeleyiniz.




Koku filtresini piyasada satılan herhangi bir fırında tazeleyebilirsiniz.

⚠ Yanma tehlikesi!

Koku filtresi, rejenerasyon sonrasında uzunca bir süre sıcak kalır. Koku filtresine rejenerasyondan hemen sonra dokunmayınız, önce soğumasını bekleyiniz.

Sıcak koku filtresini soğuması için ısıya dayanıklı bir altlığın üzerine koyunuz.

Bilgiler

- Koku filtresi 30 defaya kadar tazelenabilir ve normal işletimde (günde yaklaşık 1 saat) en geç 10 yıl sonra değiştirilmesi gereklidir.
 - Tazelenen bir koku filtresi yere düşerse, filtre hasar görebilir. Hasarlar her zaman dışarıdan görünmeyebilir. Yere düşen, tazelenen koku filtresini imha ediniz ve değiştiriniz.
 - Koku filtresini asla deterjanlarla, suyla, bulaşık makinesinde veya ıslak bezle temizlemeyiniz.
 - Fırın tepsisini çizmemek için, koku filtresini bir ızgara üzerine yerleştiriniz.
 - Koku filtresi maksimum 200 °C (dolaşimli hava ) tazelenmelidir. Koku filtresini fırın temizleme fonksiyonu (piroliz) ile tazelemeyiniz.
 - Koku filtresinin tazelenmesi sırasında koku oluşumu görülebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olunuz. Bir pencere açınız.
1. Kumanda panelini veya kapağı çıkartınız. **(Resim 1)**
 2. Koku filtresi ağırdır, bu nedenle bir elinizle koku filtresini alttan tutunuz ve filtreyi sökünüz. **(Resim 2)**
 3. Fırını maksimum 200°C (hava dolaşımı ) sıcaklıkta ön ısıtmaya tabi tutunuz.
 4. Koku filtresini fırında 120 dakika süreyle maksimum 200 °C'de (dolaşimli hava ) tazeleyiniz.
 5. Odanın iyi havalandırıldığından emin olunuz. Bir pencere açınız.
 6. Koku filtresini soğumaya bırakınız.
 7. Koku filtresi ağırdır, bu nedenle bir elinizle koku filtresini alttan tutunuz ve yenilenmiş koku filtresini yerleştiriniz.
 8. Kumanda panelini veya kapağı yerleştiriniz.

